

Ersatzteilliste

Rüttelplatte

DELKO - SRD 7012H / 7012H-E

Spare parts list

Vibrating-plate compactor

DELKO - SRD 7012H / 7012H-E

**Liste des pièces
de rechange**

Vibro-compacteur

DELKO - SRD 7012H / 7012H-E

ab Maschinenummer
from Serial number
à partir de No. de série

Kurbelstart: .. **13190001**
E-Start: **13191001**

Bestellnummer
Order number
Référence

2017-01

EL-152254-DEF

Alle Rechte vorbehalten
© Copyright by DELKO GmbH
Siechenöschle 3
D-73312 Geislingen
Tel.: +497331-931300
Fax.: +497331-9313029
Internet: www.delko-gmbh.de
E-Mail: info@delko-gmbh.de

Diese Ersatzteilliste darf – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung durch DELKO vervielfältigt werden. Jede von DELKO nicht autorisierte Art der Vervielfältigung, Verbreitung oder Speicherung auf Datenträgern jeder Art wird strafrechtlich verfolgt.

Ausgabe 2017-11

All rights reserved
© Copyright by DELKO GmbH
Siechenöschle 3
D-73312 Geislingen
Telephone: +497331-931300
Telefax: +497331-9313029
Internet: www.delko-gmbh.de
E-Mail: info@delko-gmbh.de

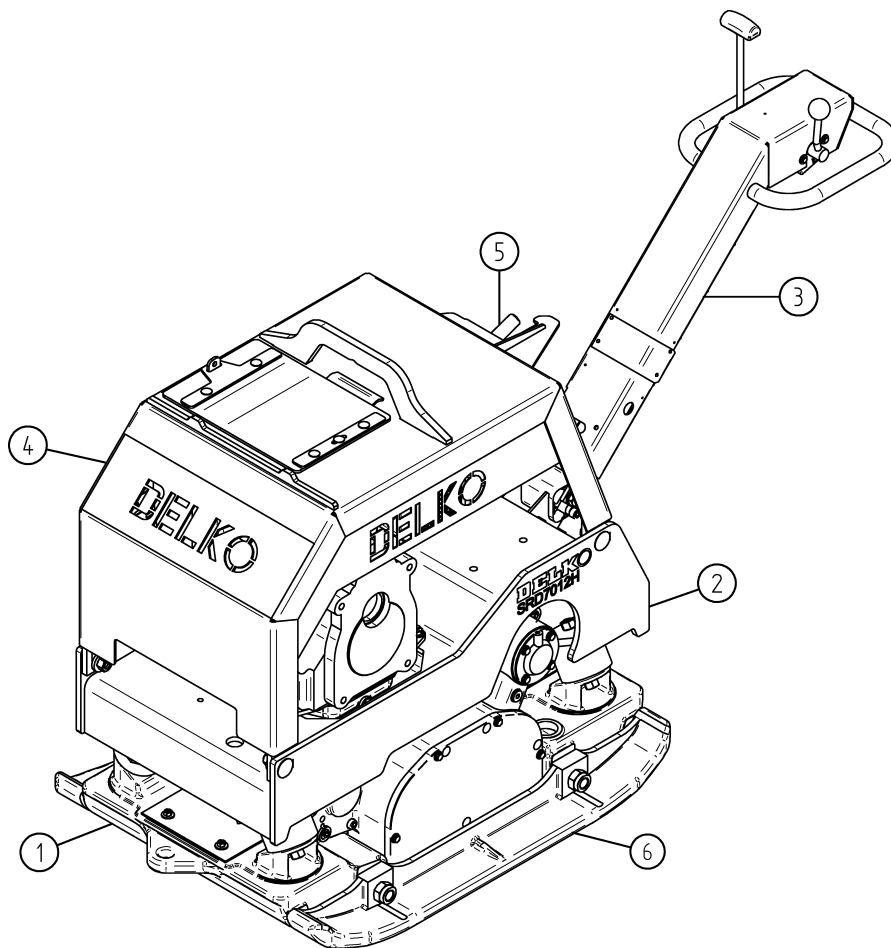
These operating instructions or parts thereof may only be reproduced with the express written permission of the DELKO company. Any type of reproduction, circulation or storage on data carriers of any kind not authorized by DELKO shall be pursued legally.

Version 2017-11

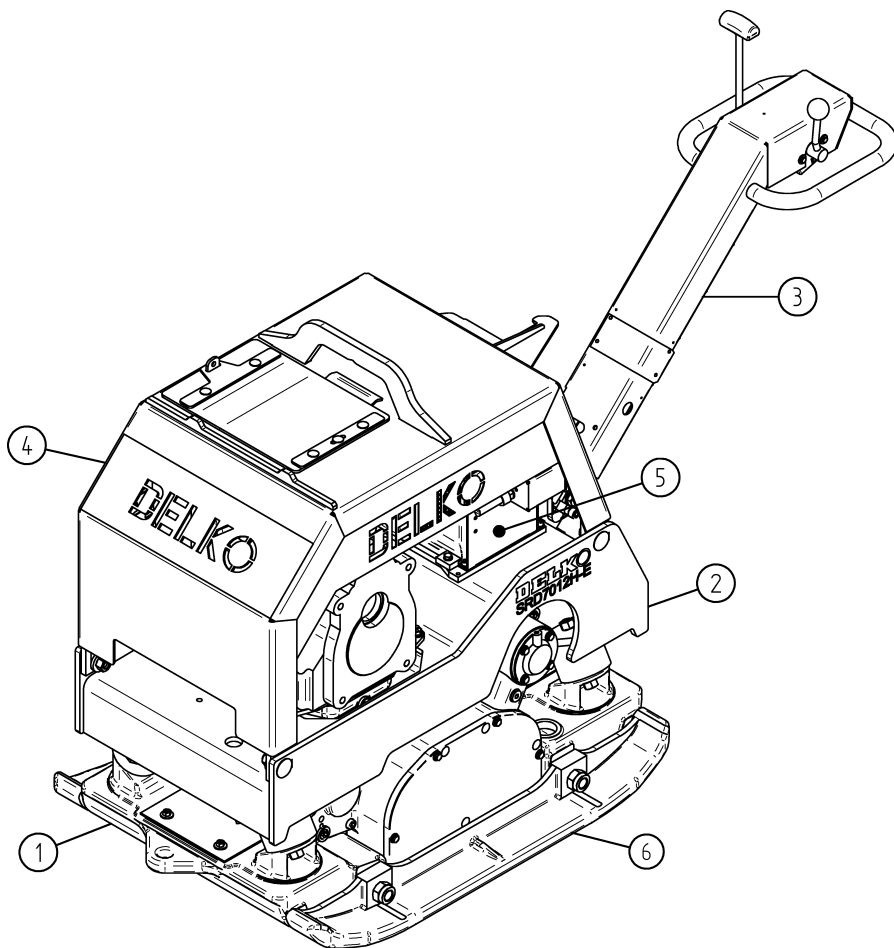
Tous droits réservés
© Copyright by DELKO GmbH
Siechenöschle 3
D-73312 Geislingen
Téléphone: +497331-931300
Téléfax: +497331-9313029
Internet: www.delko-gmbh.de
E-Mail: info@delko-gmbh.de

Toute duplication de la présent liste de pièces de rechange, même partielle, exige l'autorisation écrite expresse de DELKO. Toute reproduction, transmission, enregistrement sur quelque système d'archivage que ce soit, sans l'autorisation de DELKO est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

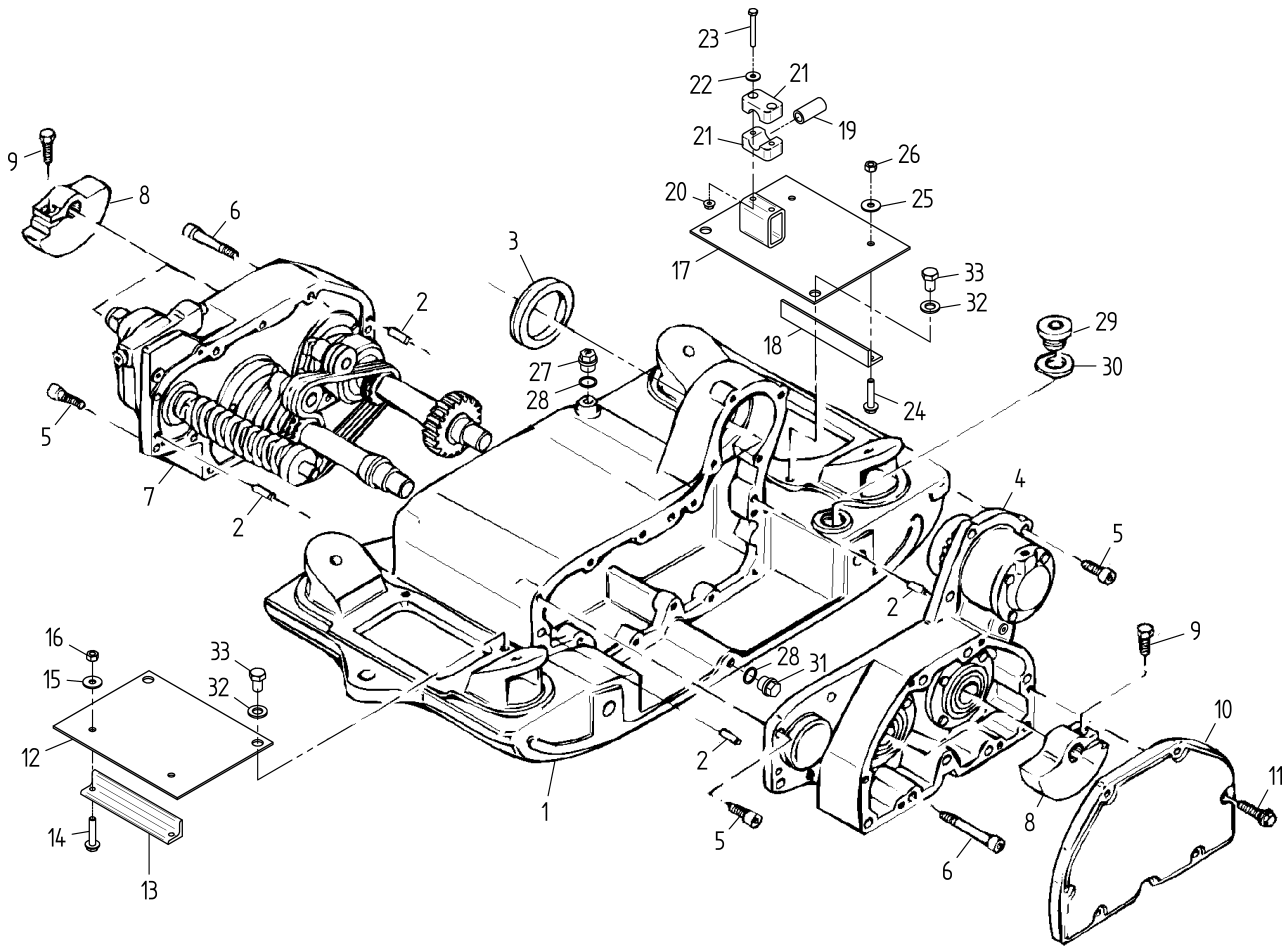
Edition 2017-11



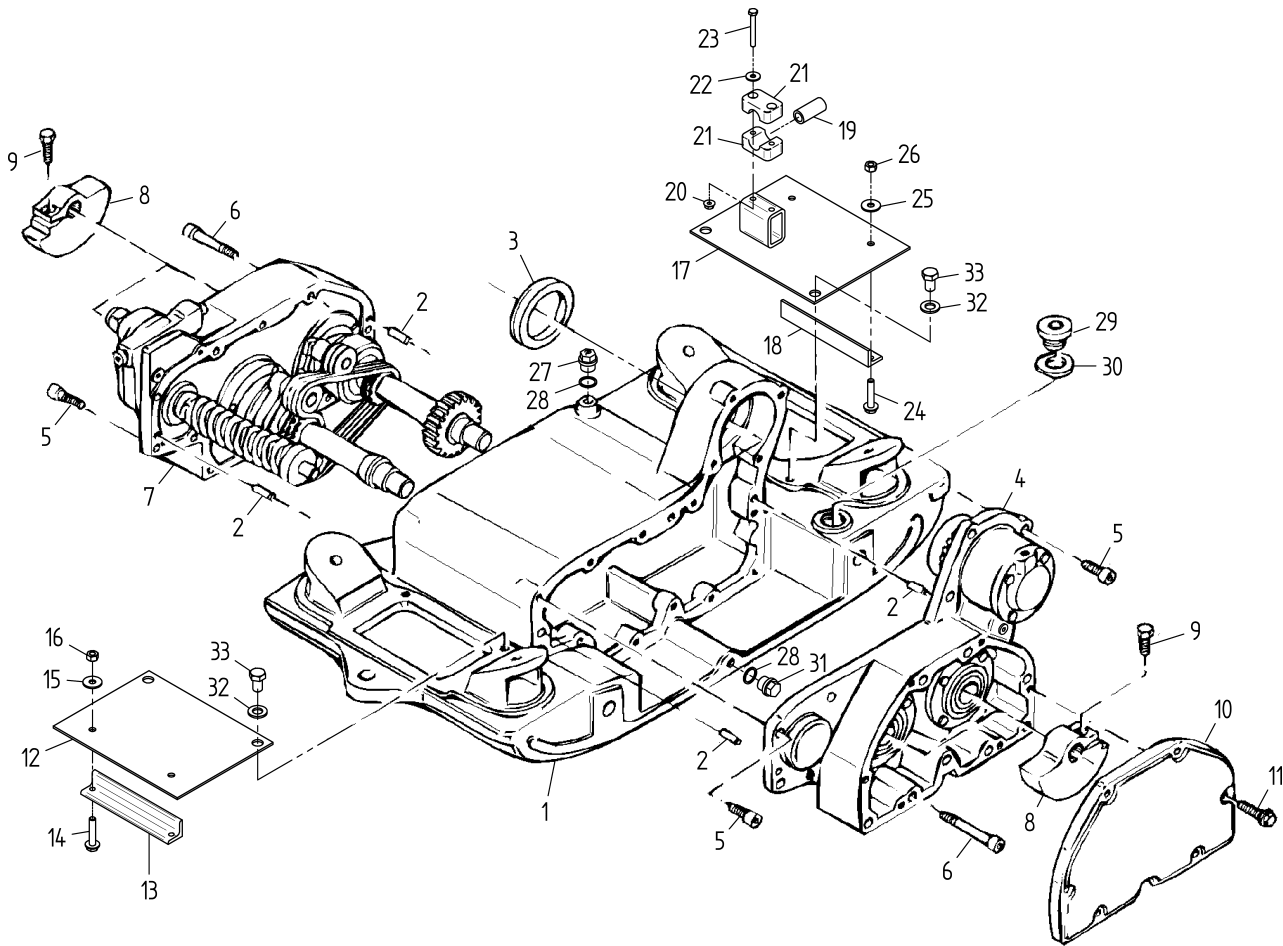
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Rüttelplatte DELKO-SRD 7012H mit Kurbelstarteinrichtung	Vibrating-plate compactor DELKO-SRD 7012H with crank starting device	Vibro-compacteur DELKO-SRD 7012H avec démarreur à manivelle	152250	–
1	Rüttelplatte SRD7012H	vibrating-plate compactor SVR7012H	Vibro-compacteur SRD7012H	152251	–
1	Bodenwanne kpl. Seite 9	base plate complete page 9	Sabot cplt. Page 9	138572	1
1	Motoraufbau kpl. Seite 31	engine mounting complete page 31	Assise de fixation du moteur cplt. Page 31	152266	2
1	Lenker kpl. Seite 41	handle bar complete page 41	Mancheron de guidage cplt. Page 41	152039	3
1	Schutzhaube kpl. Seite 45	protective cover complete page 45	Capot de protection cplt. Page 45	152269	4
1	Sicherheitskurbel	safety crank	Manivelle de sécurité	290616	5
1	Kurbelhalter kpl.	crank holder complete	Support de manivelle cplt.	126279	–
	Zusatzeinrichtungen Seite 55	additional equipment page 55	Equipement additionnel Page 55		–
	Anbauplatten Seite 57	extension plates page 57	Elargisseurs Page 57		6
	Dokumente Seite 59	documents page 59	Documents Page 59		–
	Änderungen vorbehalten!	Subject to changes!	Sous réserve de modifications!		



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Rüttelplatte DELKO-SRD 7012H-E mit Elektrostarteinrichtung	Vibrating-plate compactor DELKO-SRD 7012H-E with electrical starting device	Vibro-compacteur DELKO-SRD 7012H-E avec démarreur électrique	152252	–
1	Rüttelplatte SRD 7012H-E	vibrating-plate compactor SRD7012H-E	Vibro-compacteur SRD 7012H-E	152253	–
1	Bodenwanne kpl. Seite 9	base plate complete page 9	Sabot cplt. Page 9	138572	1
1	Motoraufbau kpl. Seite 47	engine mounting complete page 47	Assise de fixation du moteur cplt. Page 47	152267	2
1	Lenker kpl. Seite 41	handle bar complete page 41	Mancheron de guidage cplt. Page 41	152039	3
1	Schutzhaube kpl. Seite 45	protective cover complete page 45	Capot de protection cplt. Page 45	152269	4
1	Elektrostarteinrichtung Seite 53	electric starter page 53	Démarreur électrique Page 53	152260	5
	Zusatzeinrichtungen Seite 55	additional equipment page 55	Equipement additionnel Page 55		–
	Anbauplatten Seite 57	extension plates page 57	Elargisseurs Page 57		6
	Dokumente Seite 59	documents page 59	Documents Page 59		–
Änderungen vorbehalten!			Subject to changes!	Sous réserve de modifications!	



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Bodenwanne kpl.	Base plate complete	Sabot cplt.	138572	—
1	Bodenwanne ...	base plate ...	Sabot ...	20802	1
4	Zylinderstift 12m6x36	cylindrical pin 12m6x36	Goupille cylindrique 12m6x36	99844	2
1	Wellendichtring 95x120x13	shaft seal ring 95x120x13	Joint d'arbre 95x120x13	94581	3
1	Unwuchtgehäuse kpl. Seite 13	eccentric weight housing complete page 13	Carter des balourds cplt. Page 13	20803	4
12	Zylinderschraube M12x35	cylinder screw M12x35	Vis tête cylindrique M12x35	93631	5
17	Zylinderschraube M12x100	cylinder screw M12x100	Vis tête cylindrique M12x100 D	93735	6
1	Unwuchtgehäuse kpl. Seite 17	eccentric weight housing complete page 17	Carter des balourds cplt. Page 17	138573	7
4	Unwucht kpl.	eccentric weight complete	Balourd cplt.	22243	8
1	Sicherungsschraube M16x35	locking screw M16x35	Vis de blocage M16x35	193153	9
2	Deckel	cover	Couvercle	20823	10
12	Sicherungsschraube M8x25	locking screw M8x25	Vis de blocage M8x25	93413	11
Fortsetzung Seite 11		continuation page 11	Suits page 11		

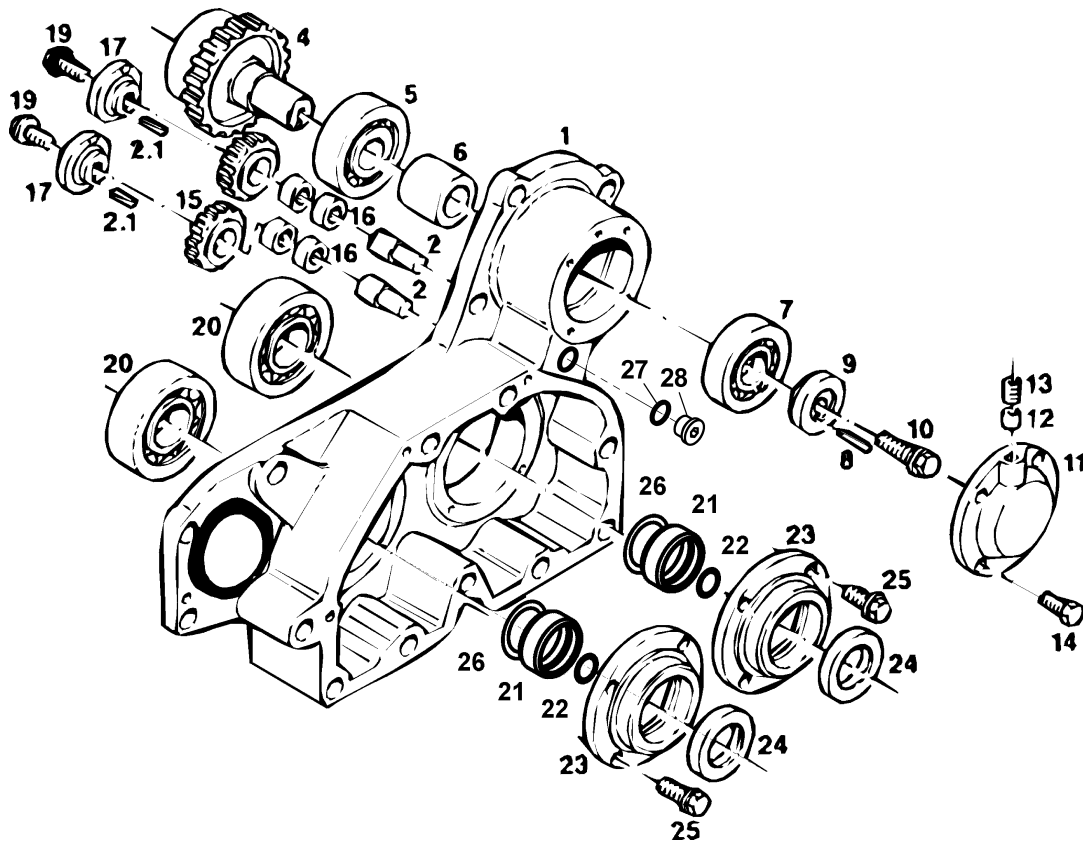


Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Bodenwanne kpl.:	Continuation base plate complete:	Suite sabot cplt.:		
1	Deckel kpl.	cover complete	Couvercle cplt.	124014	12
1	Winkelspanner	angle	Equerre	124016	13
2	Sicherungsschraube M8x40	Locking screw	Vis de blocage	197365	14
2	Scheibe 8,4	washer 8,4	Rondelle 8,4	290325	15
2	Sicherungsmutter M8	locking nut	Ecrou de blocage	194666	16
1	Deckel kpl.	cover complete	Couvercle cplt.	137826	17
1	Winkelspanner	angle	Equerre	124016	18
1	Schlauchstück	hose	gaine	132899	19
2	Sicherungsmutter M6	Locking nut M6	Ecrou de blocage M6	90305	20
2	Schellenhälfte	clamp half	Demi-collier	94296	21
2	Scheibe A 6,4 DIN 9021	washer	Rondelle	195334	22
2	Sechskantschraube M6x50	hexagon screw	Vis 6 pans	98520	23
2	Sicherungsschraube M8X35	Locking screw	Vis de blocage	197365	24
2	Scheibe 8,4	washer 8,4	Rondelle 8,4	290325	25
2	Sicherungsmutter M8	locking nut	Ecrou de blocage	194666	26
1	Be- und Entlüftungsventil kpl.	Bleeder valve	Supape de purge d'air	141075	27
2	Dichtring A18x22	sealing ring A18x22	Joint torique A18x22	90002	28
1	Verschlußschraube	plug screw	Bouchon fileté	93913	29
1	Dichtring A48x55	sealing ring A48x55	Joint torique A48x55	92292	30
1	Verschlußschraube M18x1,5	plug screw	Bouchon fileté	91460	31
4	Scheibe DIN 125-13-ST A2E	Washer	Rondelle	90061	32
4	Sechskantschraube M12x20	hexagon screw M12x20	Vis 6 pans M12x20	90282	33

Fortsetzung Seite 13

continuation page 13

Suite page 13

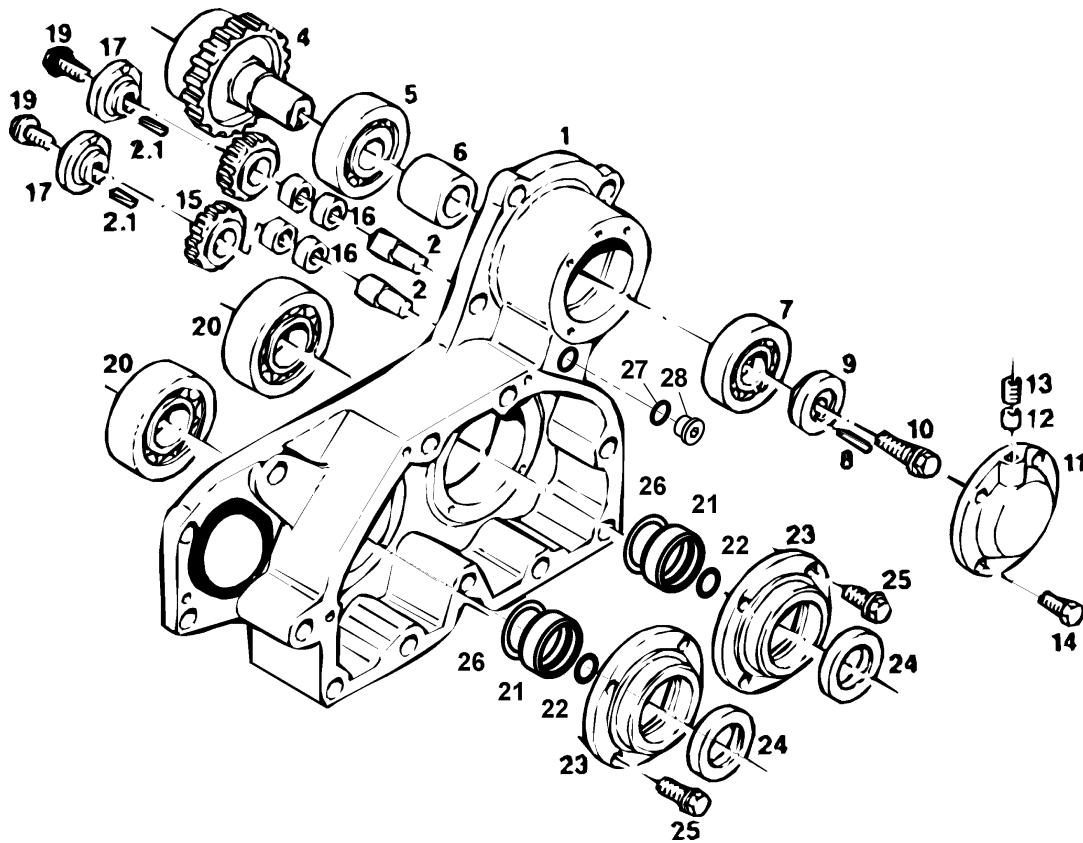


Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Bodenwanne kpl.:	Continuation base plate complete:	Suite sabot cplt.:		
1	Unwuchtgehäuse kpl.	Eccentric weight housing complete	Carter des balourds cplt.	20803	–
1	Unwuchtgehäuse ...	eccentric weight housing ...	Carter des balourds ...	121740	1
2	Bolzen	pin	Axe	121739	2
1	Spannstift 3x14	dowel pin 3x14	Goupille de serrage 3x14	90001	2.1
1	Antriebswelle	driving shaft	Arbre d'entraînement	20891	4
1	Zylinderrollenlager NJ308E-TN-C3	cylinder roller bearing NJ308E-TN-C3	Roulement à rouleaux cylindrique NJ308E-TN-C3	94553	5
1	Buchse	sleeve	Fourrure	20892	6
1	Rillenkugellager 6307-MA-C3	grooved ball bearing 6307-MA-C3	Roulement rainuré à billes 6307-MA-C3	94584	7
1	Spannstift 4x20	dowel pin 4x20	Goupille de serrage 4x20	90161	8
1	Scheibe	washer	Rondelle	20893	9
1	Sicherungsschraube M12x35	locking screw M12x35	Vis de blocage M12x35	93484	10
1	Deckel kpl.	cover complete	Couvercle cplt.	20846	11
1	Filterstopfen	filter plug	Bouchon filtre	94588	12
1	Gewindestift M8x8	threaded pin M8x8	Vis sans tête M8x8	90017	13
4	Sicherungsschraube M8x20	locking screw M8x20	Vis de blocage M8x20	197370	14

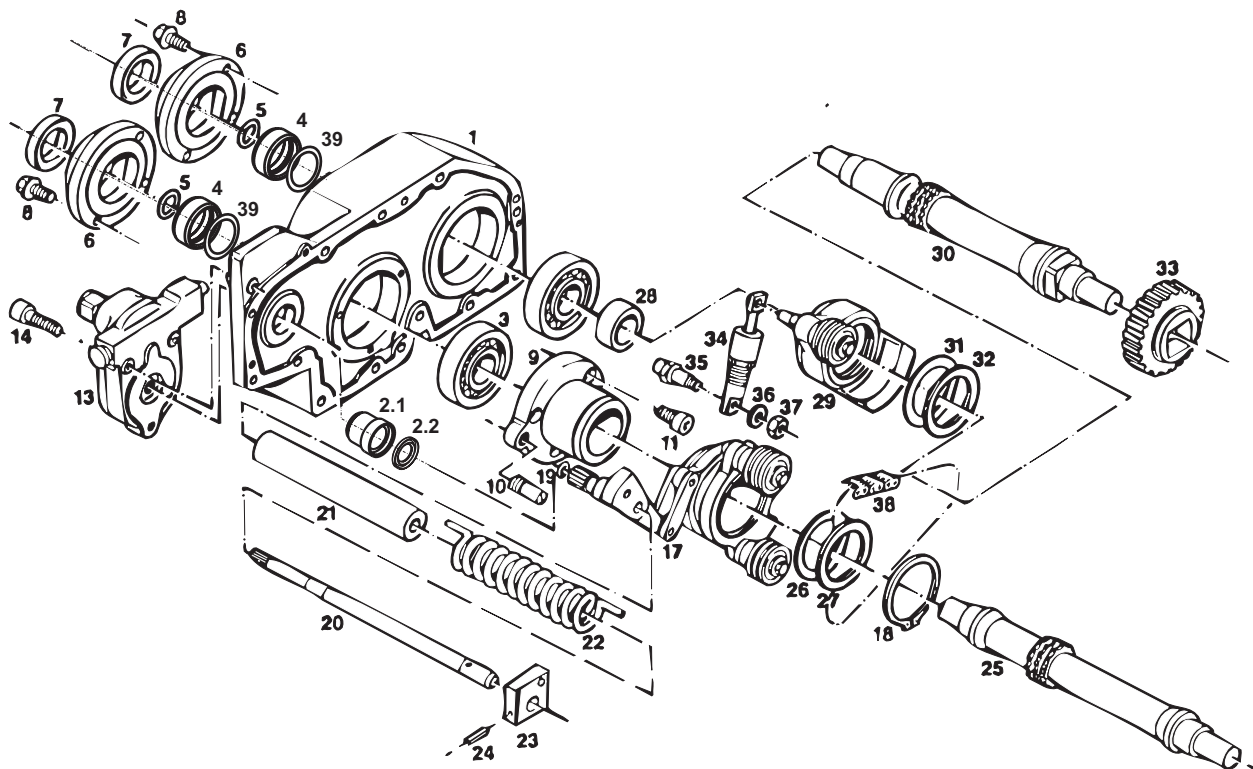
Fortsetzung Seite 15

continuation page 15

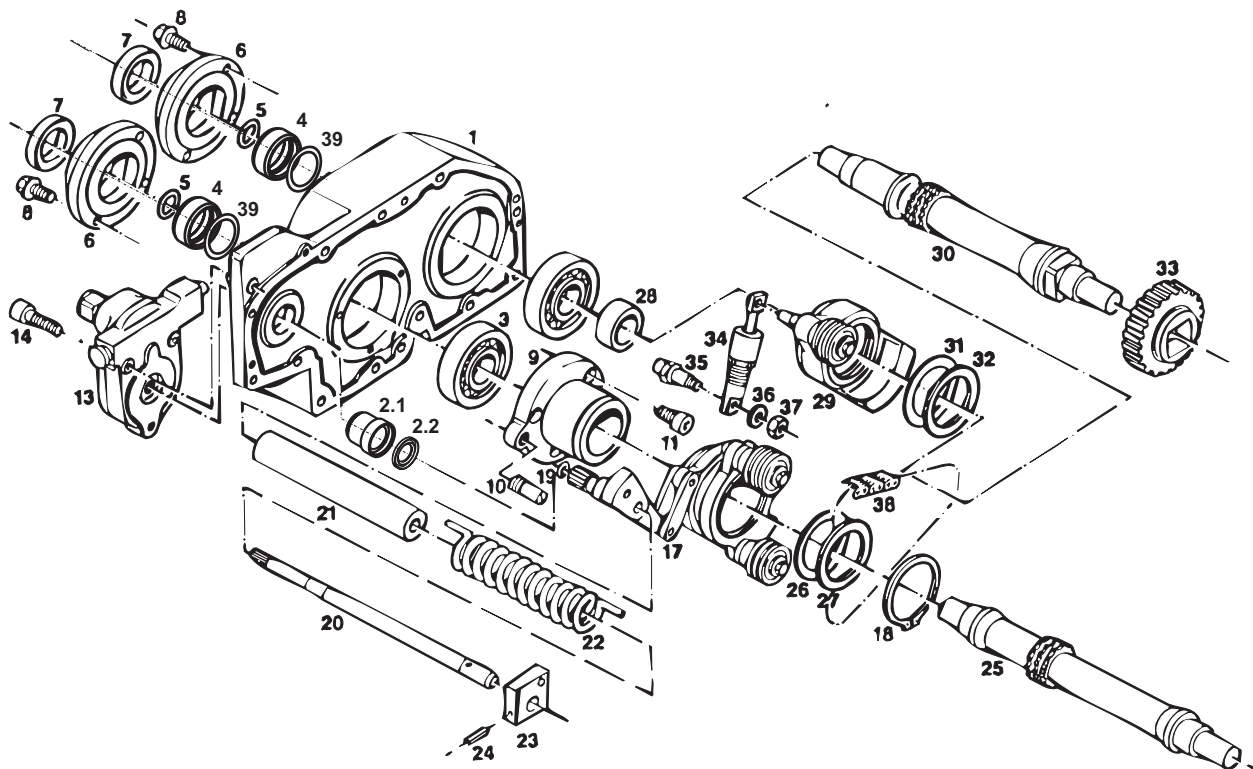
Suite page 15



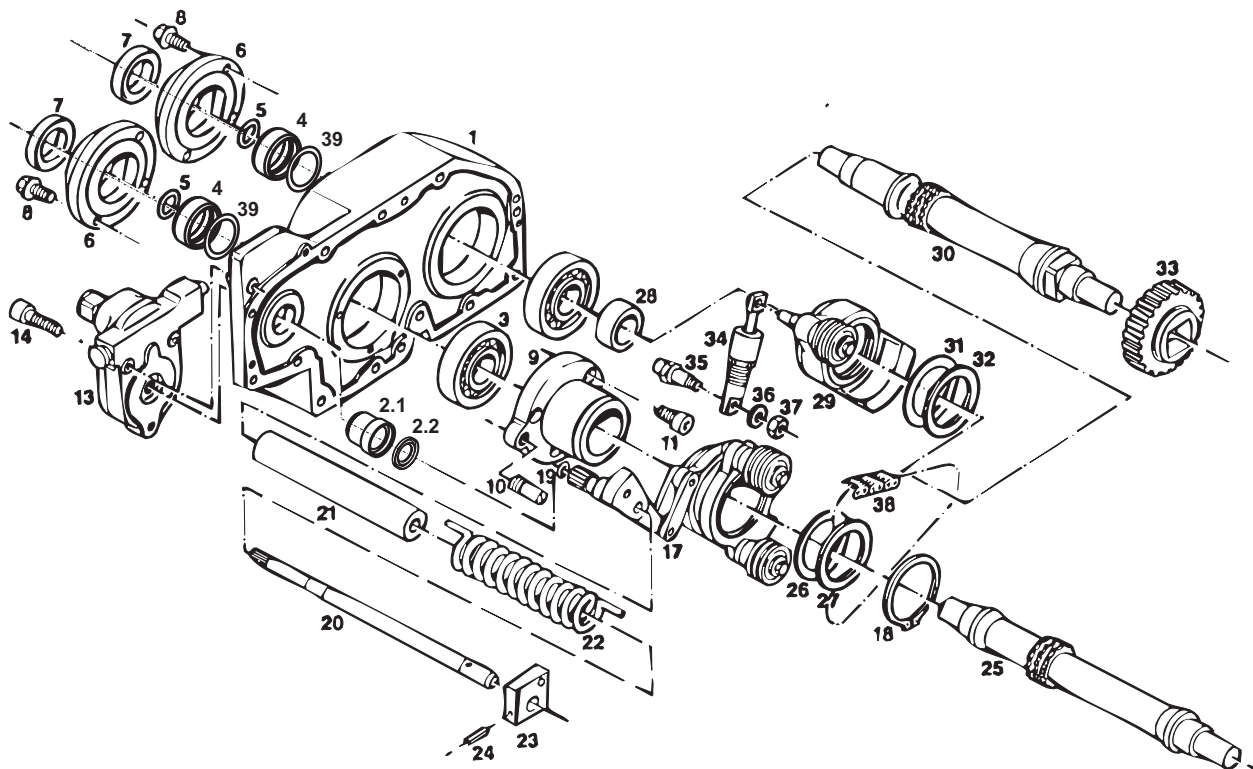
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Unwuchtgehäuse kpl.:	Continuation eccentric weight housing compl.:	Suite carter des balourds cplt.:		
2	Zahnrad kpl.	gear complete	Roue detée cplt.	113816	15
2	Nadellager	needle bearing	Roulement à aiguilles	191506	16
2	Scheibe	washer	Rondelle	121738	17
2	Sicherungsschraube M8x25	locking screw M8x25	Vis de blocage M8x25	93413	19
2	Zylinderrollenlager NJ310E-TN-C3	cylinder roller bearing NJ310E-TN-C3	Roulement à rouleaux cylindrique NJ310E-TN-C3	94583	20
2	Buchse	sleeve	Fourrure	20896	21
2	Runddichtring 44x3	round sealing ring 44x3	Joint torique 44x3	91322	22
2	Flansch kpl.	flange complete	Flasque cplt.	134557	23
1	Wellendichtring 55x80x13 UD-BL-BN	shaft seal ring 55x80x13 UD-BL-BN	Joint d'arbre 55x80x13 UD-BL-BN	94981	24
6	Sicherungsschraube M8x25	locking screw M8x25	Vis de blocage M8x25	93413	25
2	Paßscheibe	adjusting washer	Rondelle d'ajustage	290298	26
1	Dichtring A DIN 7603 18X22 -CU	Sealing ring	Joint torique	90002	27
1	Verschlußschraube M18x1,5	Plug screw	Bouchon fileté	93055	28



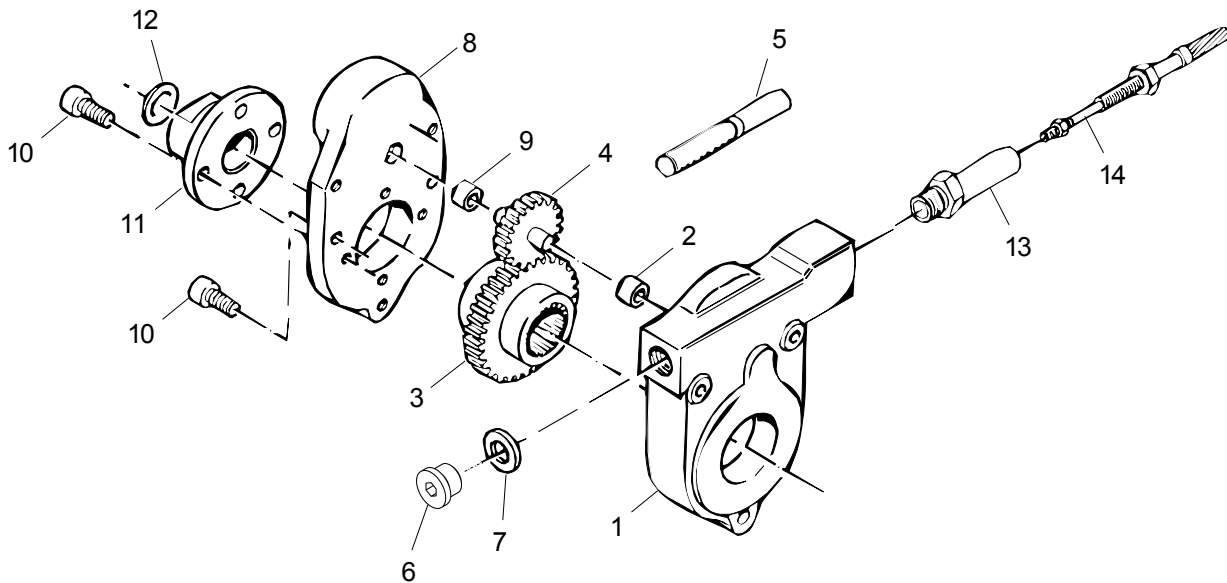
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Bodenwanne kpl.:	Continuation base plate complete:	Suite sabot cplt.:		
1	Unwuchtgehäuse kpl.	Eccentric weight housing complete	Carter des balourds cplt.	138573	—
1	Unwuchtgehäuse ...	eccentric weight housing ...	Carter des balourds ...	20879	1
1	Buchse	sleeve	Fourrure	151236	2.1
1	Wellendichtring	shaft seal ring	Joint d'arbre	290277	2.2
2	Zylinderrollenlager NJ310E-TN-C3	cylinder roller bearing NJ310E-TN-C3	Roulement à rouleaux cylindrique NJ310E-TN-C3	94583	3
2	Buchse	sleeve	Fourrure	20896	4
2	Runddichtring 44x3	round sealing ring 44x3	Joint torique 44x3	91322	5
2	Flansch kpl.	flange complete	Flasque cplt.	134557	6
1	Wellendichtring 55x80x13 UD-BL-BN	shaft seal ring 55x80x13 UD-BL-BN	Joint d'arbre 55x80x13 UD-BL-BN	94981	7
6	Sicherungsschraube M8x25	locking screw M8x25	Vis de blocage M8x25	93413	8
1	Flansch kpl.	flange complete	Flasque cplt.	20886	9
1	Bolzen	pin	Axe	45160	10
3	Zylinderschraube M10x20	cylinder screw M10x20	Vis tête cylindrique M10x20	90919	11
	Fortsetzung Seite 19	continuation page 19	Suite page 19		



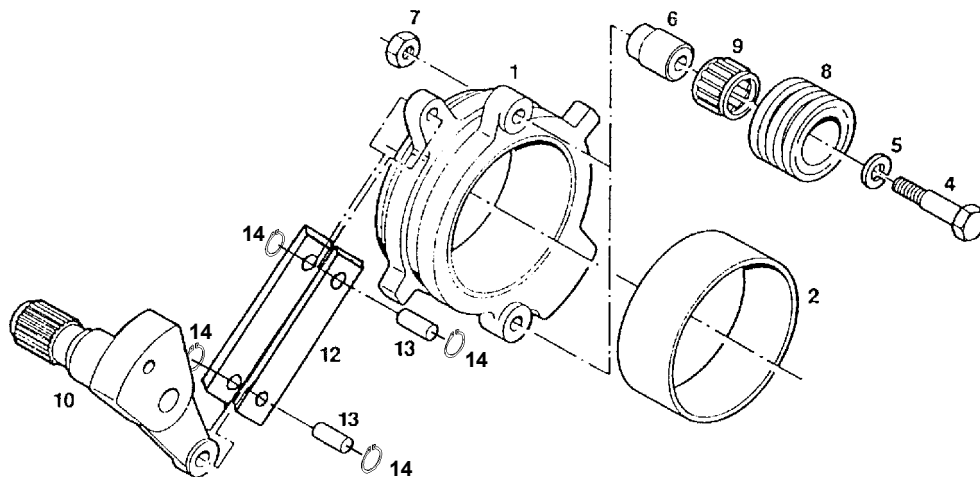
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Unwuchtgehäuse kpl.:	Continuation eccentric weight housing compl. :	Suite carter des balourds cplt.:		
1	Zahnstangengetriebe kpl. Seite 23	rack-and-pinion drive complete page 23	Engrenage à crémaillères cplt. Page 23	138574	13
3	Zylinderschraube M8x50	cylinder screw M8x50	Vis tête cylindrique M8x50	90243	14
1	Runddichtring 35x2,5	round sealing ring 35x2,5	Joint torique 35x2,5	92996	16
1	Unwuchtverstellung kpl. Seite 25	adjustment of eccentric complete page 25	Décalage des balourds cplt. Page 25	20883	17
1	Sicherungsring 90x3	circlip 90x3	Circlips 90x3	94585	18
1	Runddichtring 18x3,5	round sealing ring 18x3,5	Joint torique 18x3,5	91840	19
1	Spindel	spindle	Broche	20875	20
1	Federführung	spring guide	Guide ressort	20876	21
1	Drehfeder	torsion spring	Ressort de torsion	20877	22
1	Platte	plate	Plaque	126277	23
1	Spannstift 8x50	dowel pin 8x50	Goupille de serrage 8x50	90380	24
1	Welle	shaft	Arbre	20902	25
X	Paßscheibe 90x110x0,2	adjusting washer 90x110x0,2	Rondelle d'ajustage 90x110x0,2	95105	26
X	Paßscheibe 90x110x0,5	adjusting washer 90x110x0,5	Rondelle d'ajustage 90x110x0,5 8	95106	27
	Fortsetzung Seite 21	continuation page 21	Suite page 21		



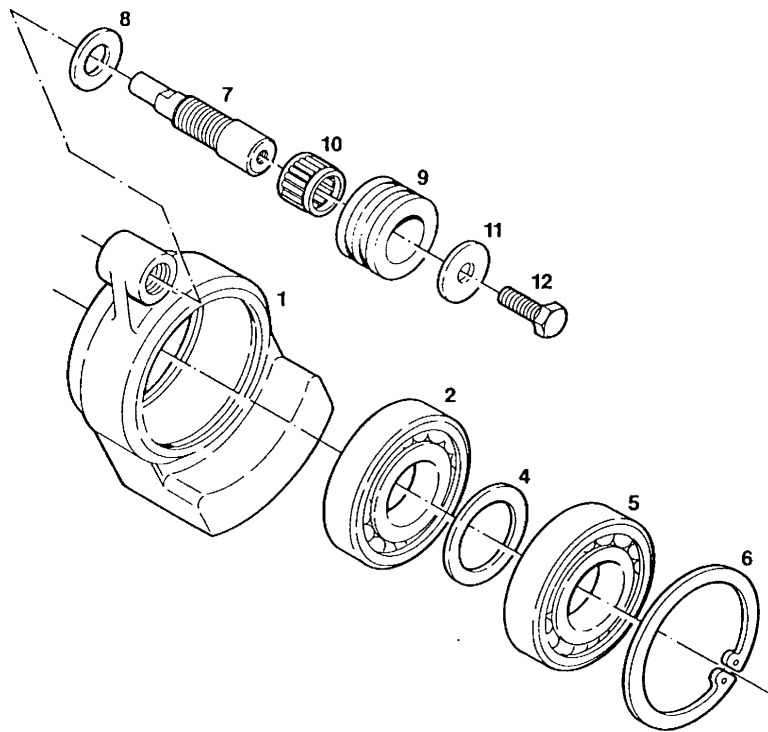
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Unwuchtgehäuse kpl.:	Continuation eccentric weight housing compl. :	Suite carter des balourds cplt.:		
1	Distanzbuchse	distance sleeve	Bague entretoise	20901	28
1	Kettentrieb kpl. Seite 27	chain drive complete page 27	Propulsion par chaîne cplt. Page 27	20866	29
1	Welle	shaft	Arbre	20898	30
X	Paßscheibe 90x110x0,2	adjusting washer 90x110x0,2	Rondelle d'ajustage 90x110x0,2	95105	31
X	Paßscheibe 90x110x0,5	adjusting washer 90x110x0,5	Rondelle d'ajustage 90x110x0,5	95106	32
1	Zahnrad	gear	Roue dentée	20895	33
1	Kettenspanner kpl. Seite 29	chain tightener complete page 29	Tendeur de chaîne cplt. Page 29	152172	34
1	Bolzen	pin	Axe	20900	35
1	Scheibe 10,5	washer 10,5	Rondelle 10,5	94903	36
1	Sicherungsmutter M10	locking nut M10	Ecrou de blocage M10	96188	37
1	Kette - dreifach spezial	chain - triple special	Chaîne - triple spécial	290527	38
1	Paßscheibe	adjusting washer	Rondelle d'ajustage	290298	39



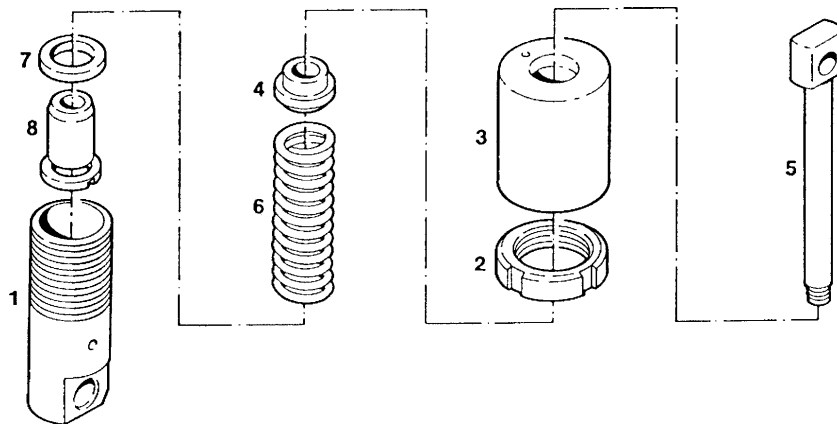
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Unwuchtgehäuse kpl.:	Continuation eccentric weight housing compl. :	Suite carter des balourds cplt.:		
1	Zahnstangengetriebe kpl.	Rack-and-pinion drive complete	Engrenage à crémaillères cplt.	138574	—
1	Gehäuse kpl.	case complete	Carter cplt.	20881	1
1	Trockenbuchse	sleeve	Fourrure	95089	2
1	Zahnrad	gear	Roue dentée	20842	3
1	Zahnrad	gear	Roue dentée	20833	4
1	Zahnstange	rack	Crémaillière	20840	5
1	Verschlußschraube M18x1,5	plug screw M18x1,5	Bouchon fileté M18x1,5	93055	6
1	Dichtring	sealing ring	Joint torique	90002	7
1	Deckel kpl.	cover complete	Couvercle cplt.	150997	8
1	Trockenbuchse	sleeve	Fourrure	95089	9
6	Zylinderschraube M8x20	cylinder screw M8x20	Vis tête cylindrique M8x20	91160	10
1	Deckel kpl	cover complete	Couvercle cplt.	20825	11
1	Scheibe 22	washer 22	Rondelle 22	94587	12
1	Reduzierstutzen kpl.	reducer compl.	Raccord réducteur cplt.	138587	13
1	Betätigungszug kpl.	operating cable compl.	Commande flexible cplt.	290280	14



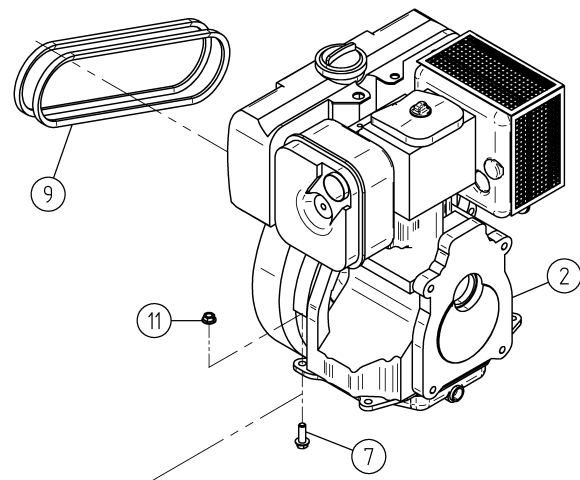
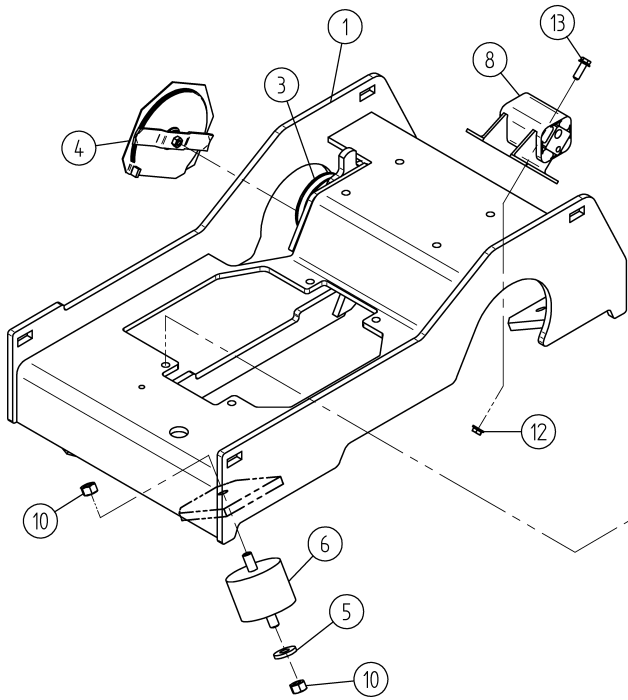
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Unwuchtgehäuse kpl.:	Continuation eccentric weight housing compl.:	Suite carter des balourds cpl.:		
1	Unwuchtverstellung kpl.	Adjustment of eccentric complete	Décalage des balourds cpl.	20883	—
1	Wippe mit Buchse	whip with sleeve	Bascule avec fourrure	20885	1
1	Buchse	sleeve	Fourrure	20853	2
2	Sechskantpaßschraube M12x70	hexagon dowel screw M12x70	Boulon 6pans d'ajustage M12x70	94590	4
2	Sicherungsscheibe HS12	locking washer HS12	Rondelle d'arrêt HS12	94085	5
2	Buchse	sleeve	Fourrure	20851	6
2	Sechskantmutter M12	hexagon nut M12	Ecrou 6pans M12	90101	7
2	Spannrolle kpl.	tightener complete	Poulie de tension cpl.	20855	8
1	Nadelhülse	needle sleeve	Douille d'aiguille	94592	9
1	Hebel	lever	Levier	20813	10
2	Lasche	shackle	Eclisse	129844	12
2	Bolzen	pin	Axe	129846	13
4	Sicherungsscheibe	locking washer	Rondelle d'arrêt	195477	14



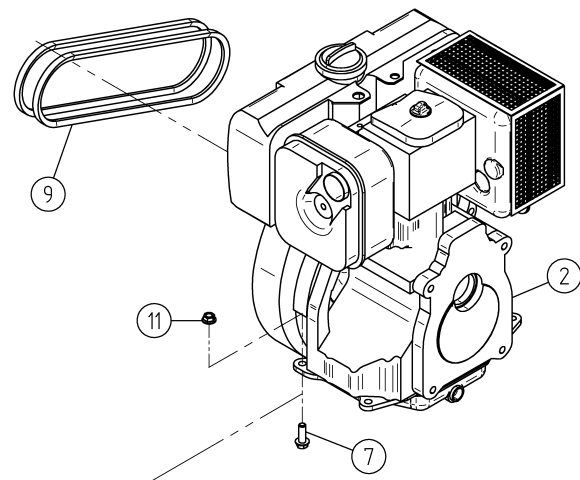
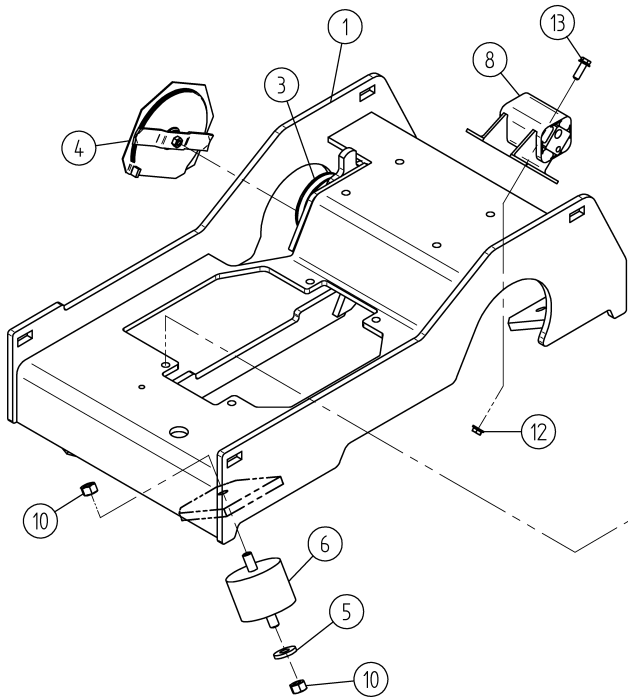
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Unwuchtgehäuse kpl.:	Continuation eccentric weight housing compl.:	Suite carter des balourds cplt.:		
1	Kettentrieb kpl.	Chain drive complete	Propulsion par chaîne cplt.	20866	—
1	Lagerring	bearing ring	Anneau de guidage	20820	1
1	Rillenkugellager 6012-MA-C3	grooved ball bearing 6012-MA-C3	Roulement rainuré à billes 6012-MA-C3	94787	2
1	Paßscheibe 60x75x2	adjusting washer 60x75x2	Rondelle d'ajustage 60x75x2	94791	4
1	Rillenkugellager 6012-MA-C3	grooved ball bearing 6012-MA-C3	Roulement rainuré à billes 6012-MA-C3	94787	5
1	Sicherungsring 95x3	circlip 95x3	Circlips 95x3	94790	6
1	Bolzen	pin	Axe	20867	7
1	Scheibe	washer	Rondelle	20921	8
1	Spannrolle kpl.	tightener complete	Poulie de tension cplt.	20855	9
1	Nadelhülse	needle sleeve	Douille d'aiguille	94592	10
1	Scheibe	washer	Rondelle	20922	11
1	Sechskantschraube M12x25	hexagon screw M12x25	Vis 6pans M12x25	90530	12



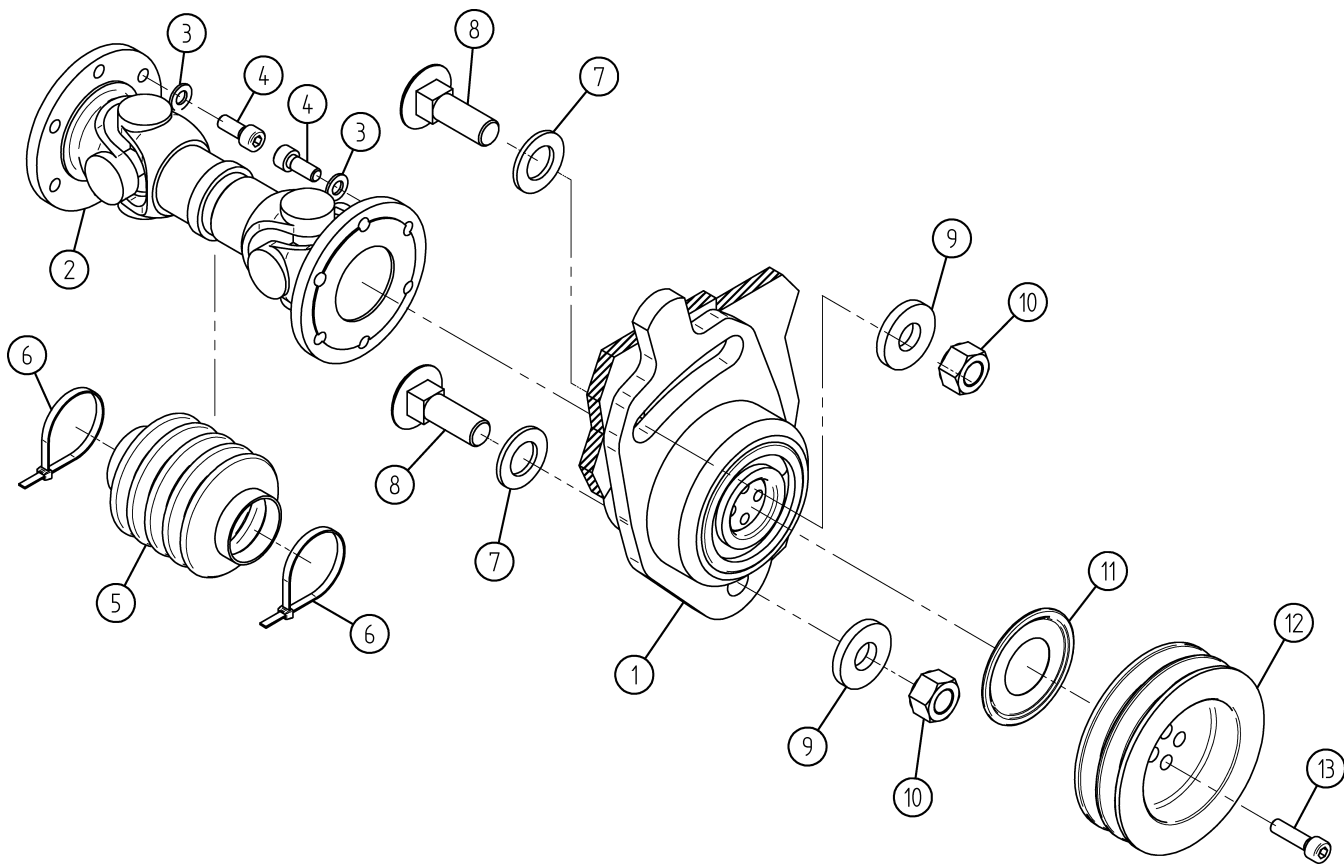
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Unwuchtgehäuse kpl.:	Continuation eccentric weight housing compl. :	Suite carter des balourds cplt.:		
1	Kettenspanner kpl.	Chain tightener complete	Tendeur de chaîne cplt.	152172	—
1	Gehäuse	case	Carter	152173	1
1	Nutmutter	grooved nut	Ecrou cylindrique à gorges	41229	2
1	Hülse kpl.	sleeve complete	Douille cplt.	60467	3
1	Buchse	sleeve	Fourrure	60462	4
1	Bolzen	pin	Axe	41226	5
1	Druckfeder	pressure spring	Ressort de pression	97037	6
1	Gleitring	slide ring	Anneau de glissement	11326	7
1	Federführung	spring guide	Guide ressort	11325	8



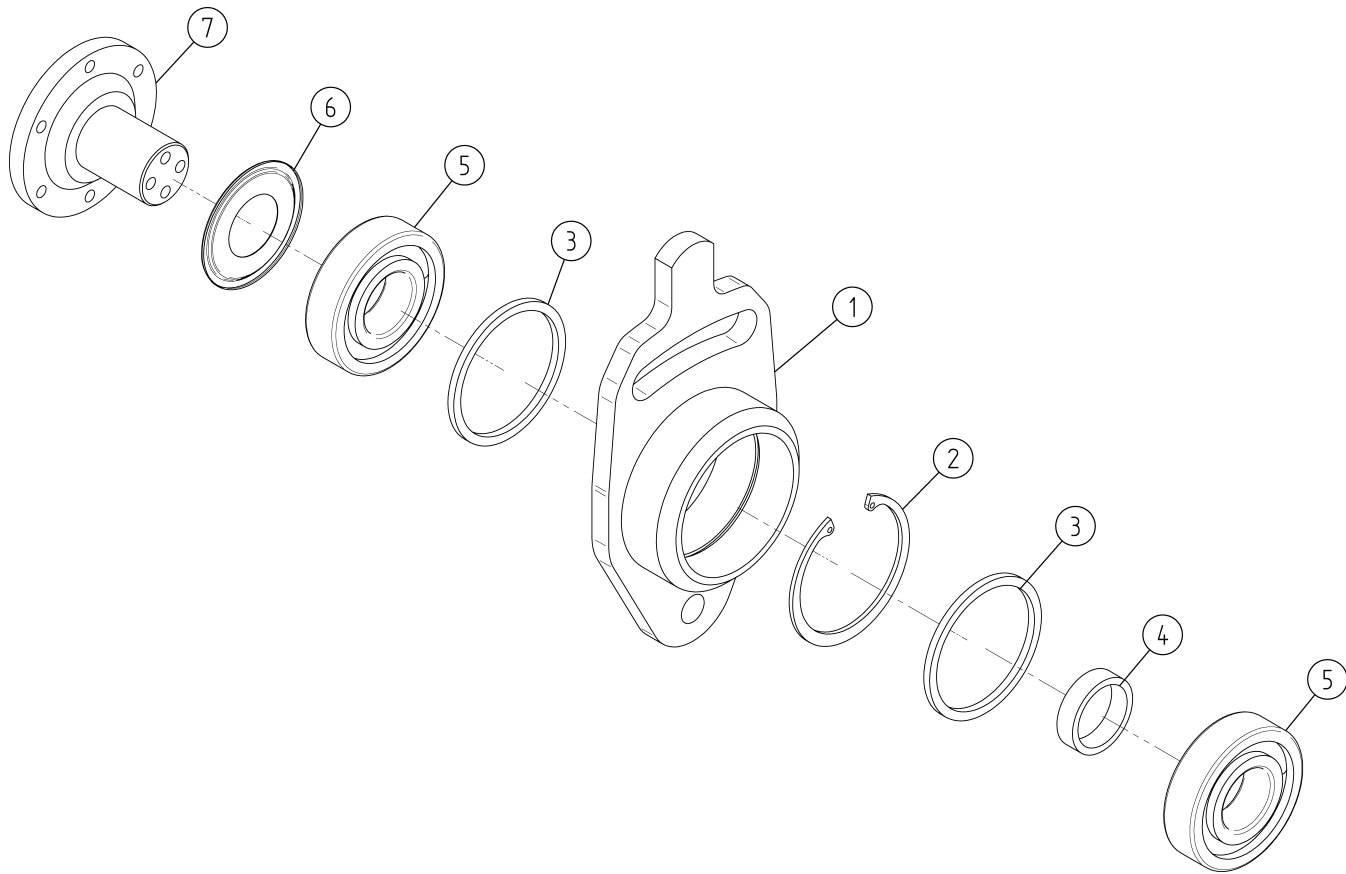
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Motoraufbau kpl. mit Kurbelstarteinrichtung	Engine mounting complete with crank starting device	Assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur à manivelle	152266	—
1	Motorgrundplatte	engine base plate	Plaque de base du moteur	152255	1
1	Hatz Dieselmotor kpl. Seite 39	Hatz Diesel engine complete page 39	Moteur Diesel Hatz cplt. Page 39	152665	2
1	Zwischentrieb kpl. Seite 35	intermediate drive complete page 35	Entraînement intermédiaire cpl. Page 35	152257	3
1	Abdeckplatte kpl.	cover plate complete	Plaque de recouvrement cplt.	111249	4
1	Abdeckplatte	cover plate	Plaque de recouvrement	151071	4.1
1	Riegel	locking bolt	Verrou	134972	4.2
1	Sechskantschraube M10x20	hexagon screw M10x20	Vis 6pans M10x20	94901	4.3
2	Scheibe R11 DIN 440	washer R11	Rondelle R11	97151	4.4
4	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	5
4	Rundlager	round bearing	Amortisseur	290235	6
4	Sicherungsschraube M12x35	Locking screw	Vis de blocage	197385	7
	Fortsetzung Seite 49	continuation page 49	Suite page 49		



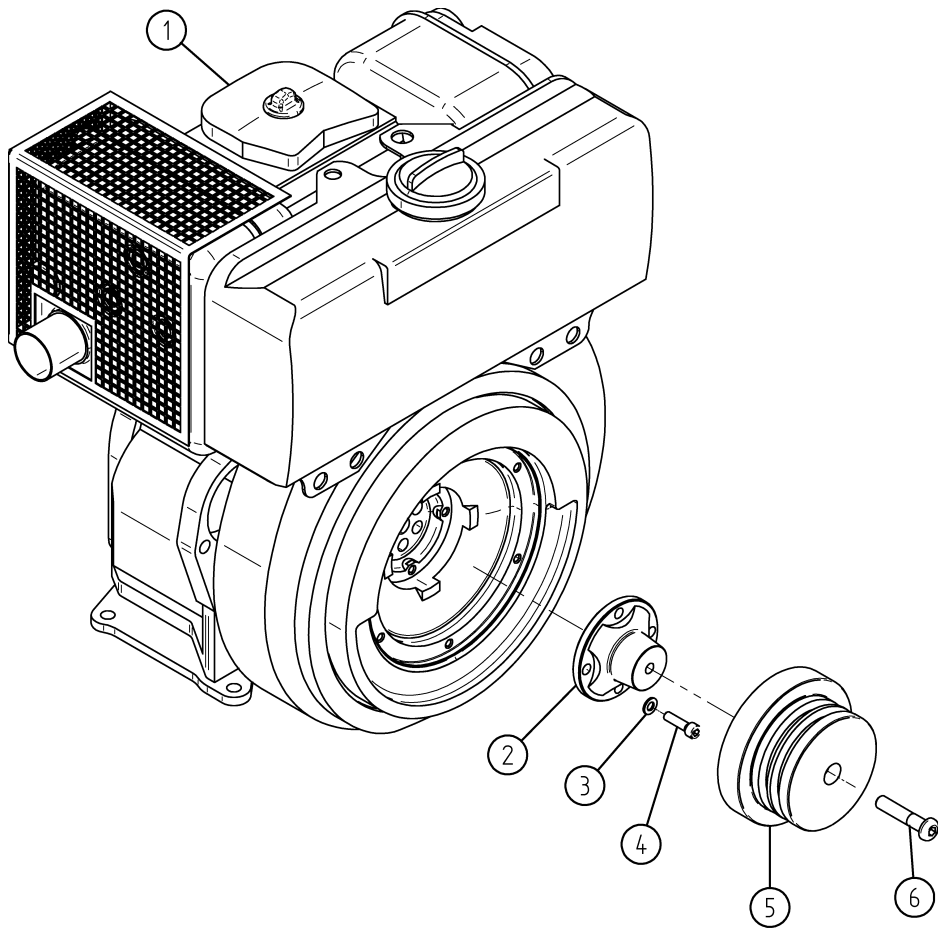
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Motoraufbau kpl. mit Kurbelstarteinrichtung	Continuation Engine mounting complete with crank starting device	Suite Assise de fixation du moteur cplt. avec démarreur à manivelle		
1	Gummifederelement DR 45x100	rubber spring	ressort caoutchouc	196667	8
2	Schmalkeilriemen SPA 1060 LW	V-belt	Courroie trapézoïdale	290323	9
8	Sechskantmutter M16 DIN 934	hexagon nut	Ecrou 6 pans	90267	10
4	Sicherungsmutter B193 - M12	Locking nut	Ecrou d'blocade	90370	11
4	Sicherungsmutter W193 10.9 M10	VZ Locking nut	Ecrou de blocage	90028	12
4	Sicherungsschraube M10X30 VZ	locking screw	Vis de blocage	93414	13



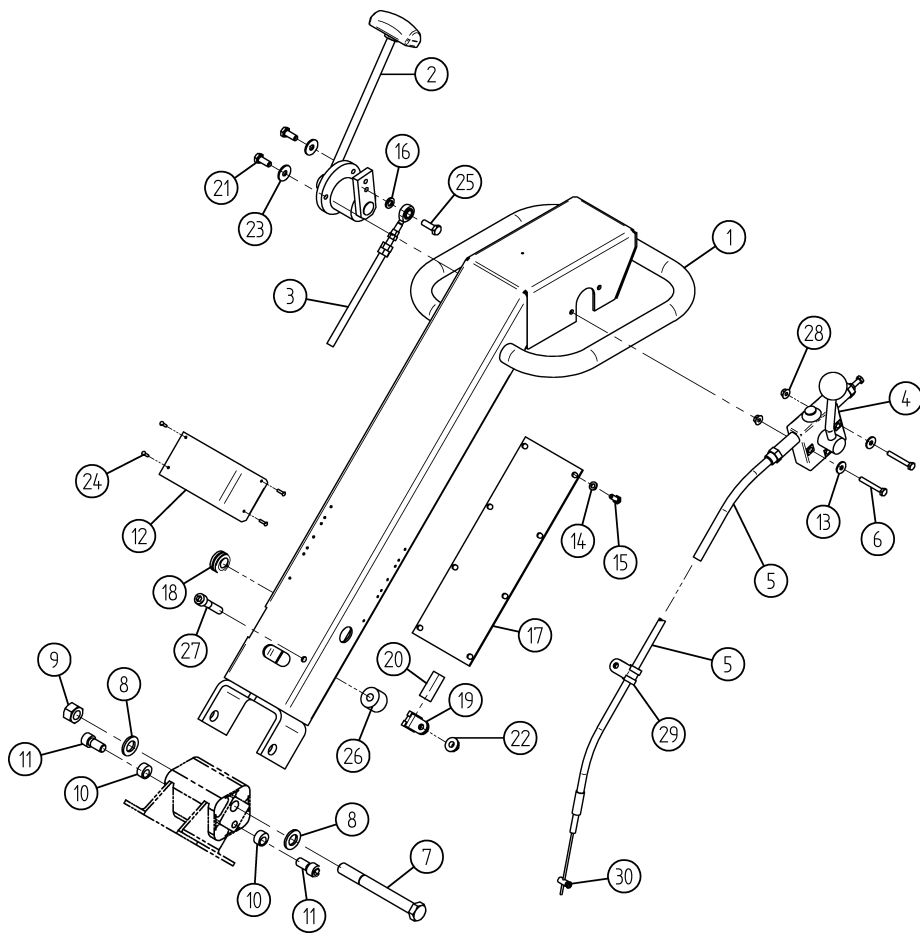
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Zwischentrieb kpl.	Intermediate drive complete	Entraînement intermédiaire cplt.	152257	—
1	Lagerträger kpl. Seite 37	Bearing complete page 37	Support de palier cplt. Page 37	120720	1
1	Kardangelenkvelle	synchronizing shaft	Cardan de synchronisation	193719	2
12	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	3
12	Zylinderschraube DIN 912 M8X20	cylinder screw	Vis tête cylindrique	91160	4
1	Faltenbalg V6-0321 DN 375/20	bellows	Soufflet	290511	5
2	Kabelbinder 188x4,8	cabel binder	Collier serre-câble	197530	6
2	Scheibe DIN 125-ST- 21	washer	Rondelle	90262	7
2	Flachrundschrabe M16X50 DIN 603	flat round screw	Vis plate rond	192609	8
2	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	9
2	Sicherungsmutter M16 verzinkt DIN980	locking nut	Ecrou de blocage	96190	10
1	NILOS-Ring 6307 ZAV DWN 15	NILOS-ring	Anneau NILOS	94599	11
1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie d'entraînement	126219	12
4	Zylinderschraube DIN 912 M8X30	cylinder screw	Vis tête cylindrique	98360	13



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Lagerträger kpl.	Bearing complete	Support de palier cplt.	120720	–
1	Lagerträger	bearing	Support de palier	121394	1
1	Sicherungsring DIN 472 80X2,5	circlip	Circlips	90854	2
2	Ring 70IDX 79,9ADX 4,15DICK	ring	Anneau	40635	3
1	Ring	ring	Anneau	20912	4
2	Rillenkugellager DIN 625-6307-RS-C4	grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	97783	5
1	NILOS-Ring 6307 ZAV DWN 15	NILOS-ring	Anneau NILOS	94599	6
1	Flanschelle	flange shaft	Faux arbre	126298	7



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Motoraufbau kpl.: mit Kurbelstarteinrichtung	Continuation engine mounting complete: with crank starting device	Suite assise de fixation du moteur cplt.: avec démarreur à manivelle		
1	Hatz-Dieselmotor kpl.	Hatz Diesel engine	Moteur Diesel Hatz cplt.	152264	–
1	Motor HATZ 1D81S	engine 1D81S	Moteur 1D81S	290604	1
1	Flanschkegel DWN351	flange taper	Flasque avec cône	94725	2
4	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	3
4	Zylinderschraube DIN 912 M8X30 10.9	cylinder screw	Vis tête cylindrique	98360	4
1	Fliehkraftkupplung	centrifugal clutch	Embrayage centrifuge	192960	5
1	Belagbügel mit Zugfedern	shifting plate with tension spring	Etrier de revêtement avec ressorts de traction	290606	–
1	Flachkopfschraube M12x60	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	290610	6
	Motorteile	Parts of motor	Pieces d' moteur		
1	Tankverschluss	Tank cover	Couvrage de citerne	199599	–
1	Ölpeilstab	dipstick-oil	Jauge à huile	199870	–
1	Ölfiler	oil filter	Filtre à huile	196045	–
1	Luftfiltereinsatz	air filter insert	Cartouche de filtre à air	290631	–
1	Kraftstofffilter	fuel filter	Filtre à carburant	199942	–

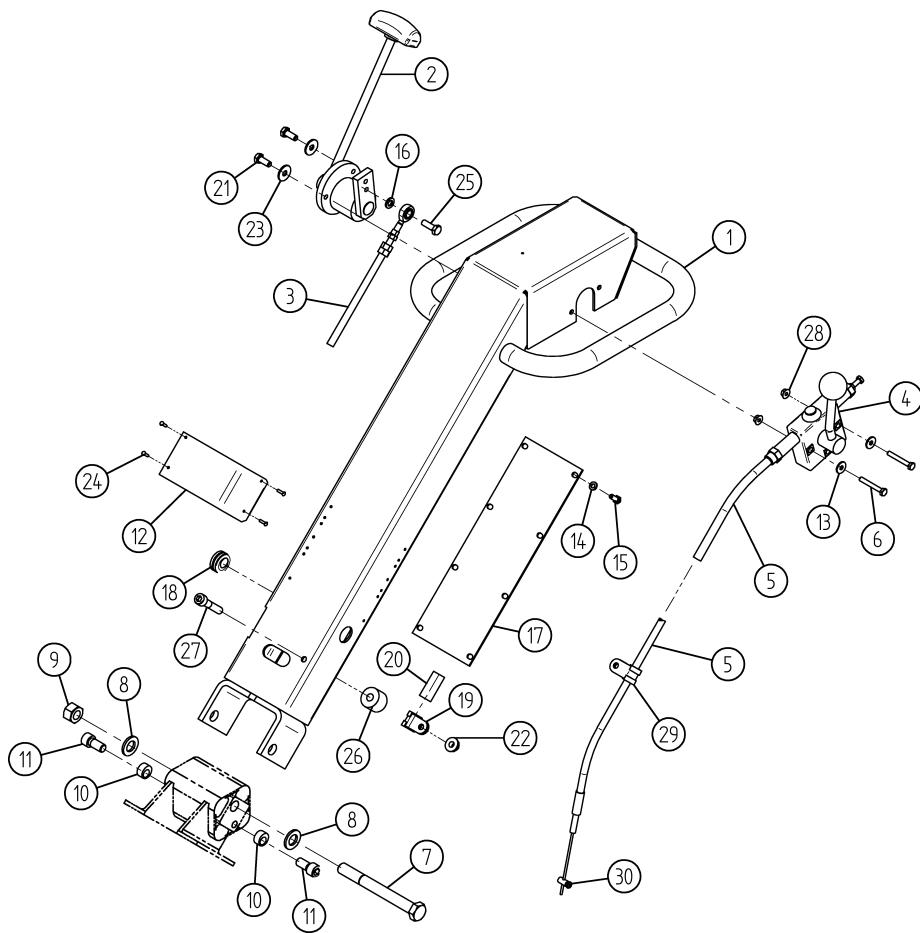


Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Lenker kpl.	Handle bar complete	Mancheron de guidage cplt.	152039	—
1	Lenker	handle bar	Mancheron de guidage	151450	1
1	Umschalthebel	reversal control lever	Levier à régulation de mouvement	143567	2
1	Umschaltzug	reversal control cable	Câble à régulation de mouvement	290280	3
1	Drehzahlhebel	speed control lever	Levier de régulation des gaz	192647	4
1	Drehzahlzug	speed control cable	Câble de régulation des gaz	290363	5
2	Sechskantschraube M 6X 45	Hexagon screw	Vis 6pans	92430	6
1	Sechskantschraube M16X150	hexagon screw	Vis 6pans	195211	7
2	Scheibe 17 ST DIN 125 VZ	washer	Rondelle	90573	8
1	Sicherungsmutter M16 DIN980	locking nut	Ecrou de blocage	96190	9
2	Exzentrerscheibe	eccentric disc	Disque excentric	138584	10
2	Zylinderschraube DIN 912 M12X25	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	97792	11
1	Schutzblech	protection	tôle de revêtement	151256	12
2	Scheibe A 6,4 DIN9021-A2E	Washer	Rondelle	195334	13
8	Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4	Washer	Rondelle	90063	14
8	Sechskantschraube DIN 933 - M6x16	hexagon screw	Vis 6pans	91054	15
1	Scheibe 9 DIN 1441 A2E ST	washer	Rondelle	198059	16

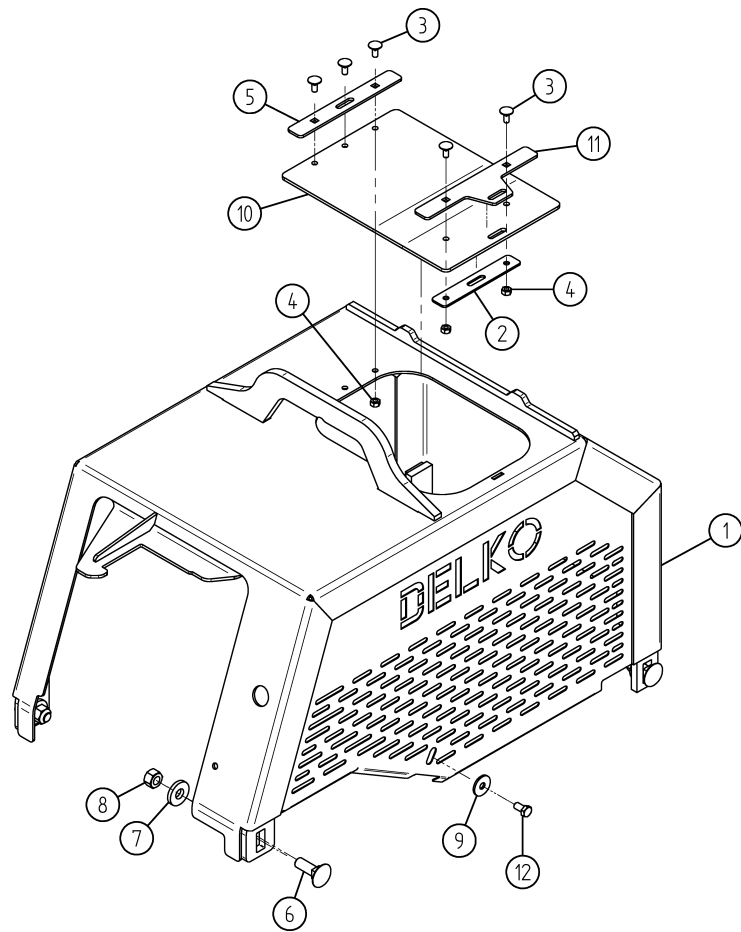
Fortsetzung Seite 43

continuation page 43

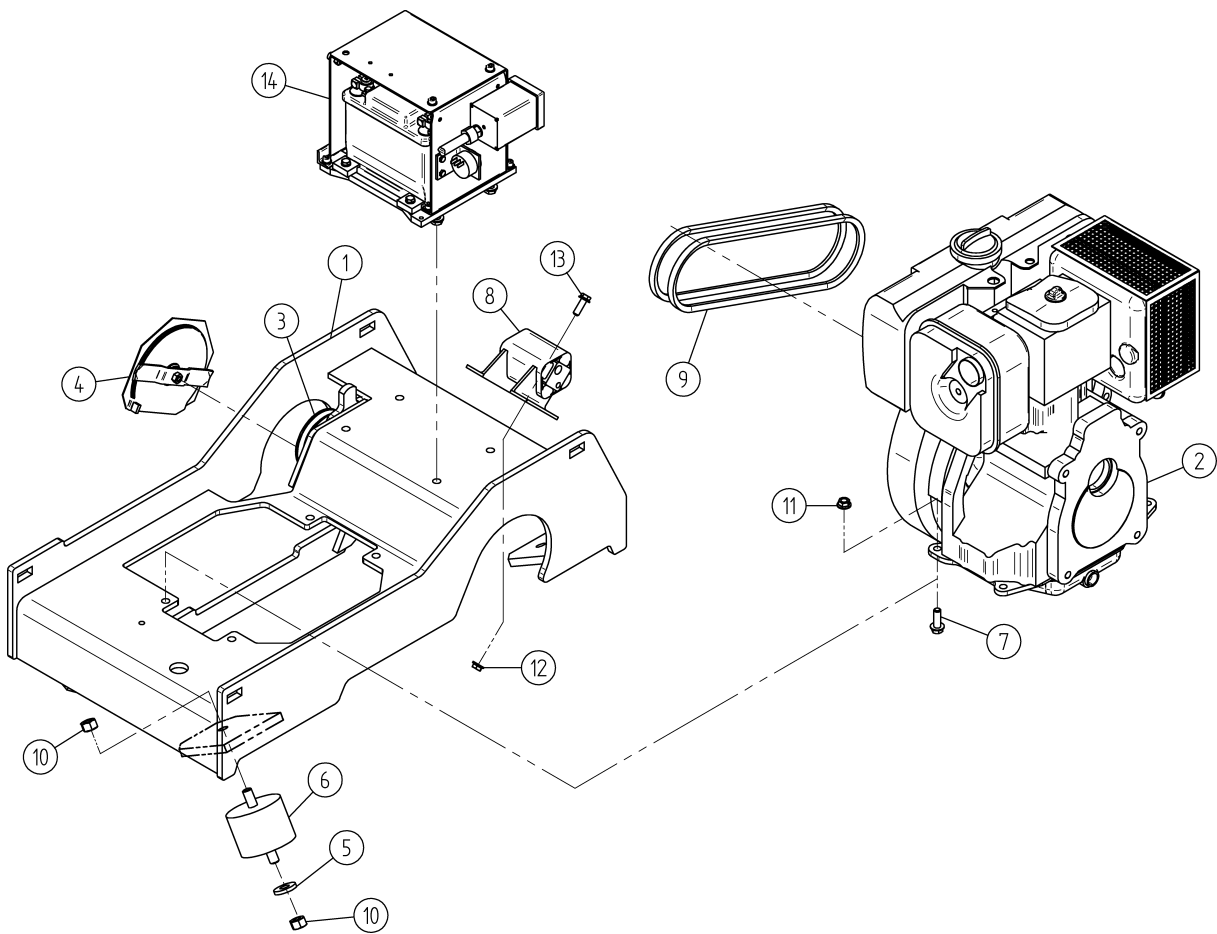
Suite page 43



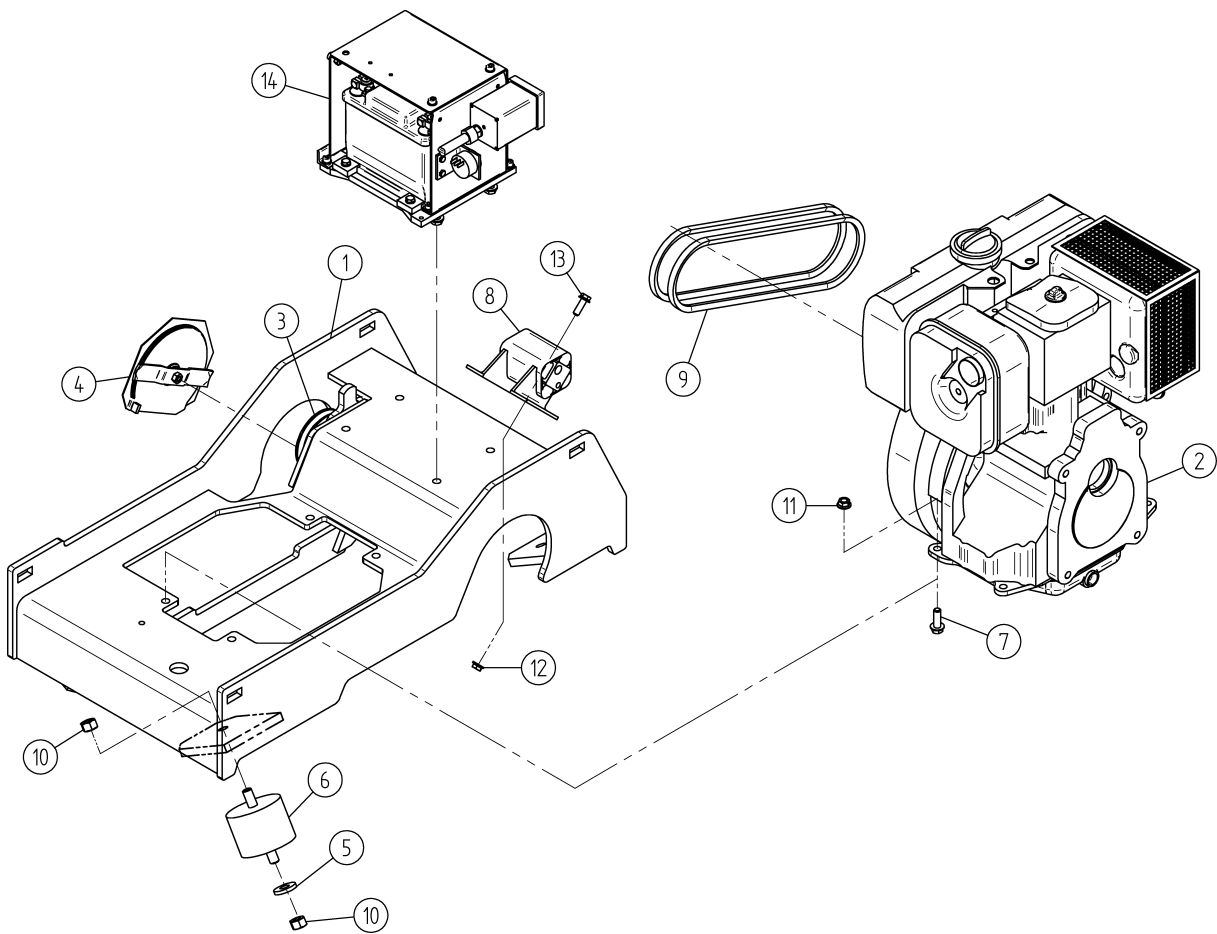
Anzahl:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.:	Pos.:
Quantity:				Order-no:	
Quantité:				Référence:	
	Fortsetzung	Continuation	Suite		
	Lenker kpl.:	handle bar complete:	mancheron de guidage cplt.:		
1	Deckblech	cover plate	plaque de recouvrement	151442	17
1	Tülle	bushing nipple	Douille	290336	18
1	Rohrschelle mit Gummiprofil	tube clip	Collier pour tvyar	290322	19
1	Schlauchstück 12x3x40LG	hose	Tuyau	132899	20
2	Sechskantschraube M8x20 8.8	hexagon screw	Vis 6pans	90461	21
1	Sicherungsmutter W193 10.9 M10	Locking nut	Ecrou de blocage	90028	22
2	Scheibe 8,4 DIN 9021- A2	washer	Rondelle	290325	23
4	Blindniete DIN 7337 3,2X12	Rivet	Rivet	290328	24
1	Sechskantschraube M8x25 DIN 93	hexagon screw	Vis 6pans	90233	25
1	Hülse	sleeve	Douille	132128	26
1	Zylinderschraube DIN 912-M10X50	cylinder screw	Vis tête cylindrique	92264	27
2	Sicherungsmutter W193 10.9 M6	Locking nut	Ecrou d'blocade	90305	28
1	Rohrschelle mit Gummiprofil	pipe clip with rubber profil	Collier profilé en caoutchouc	193120	29
1	Schraubnippel	Nipple	Raccord á vis	192182	30



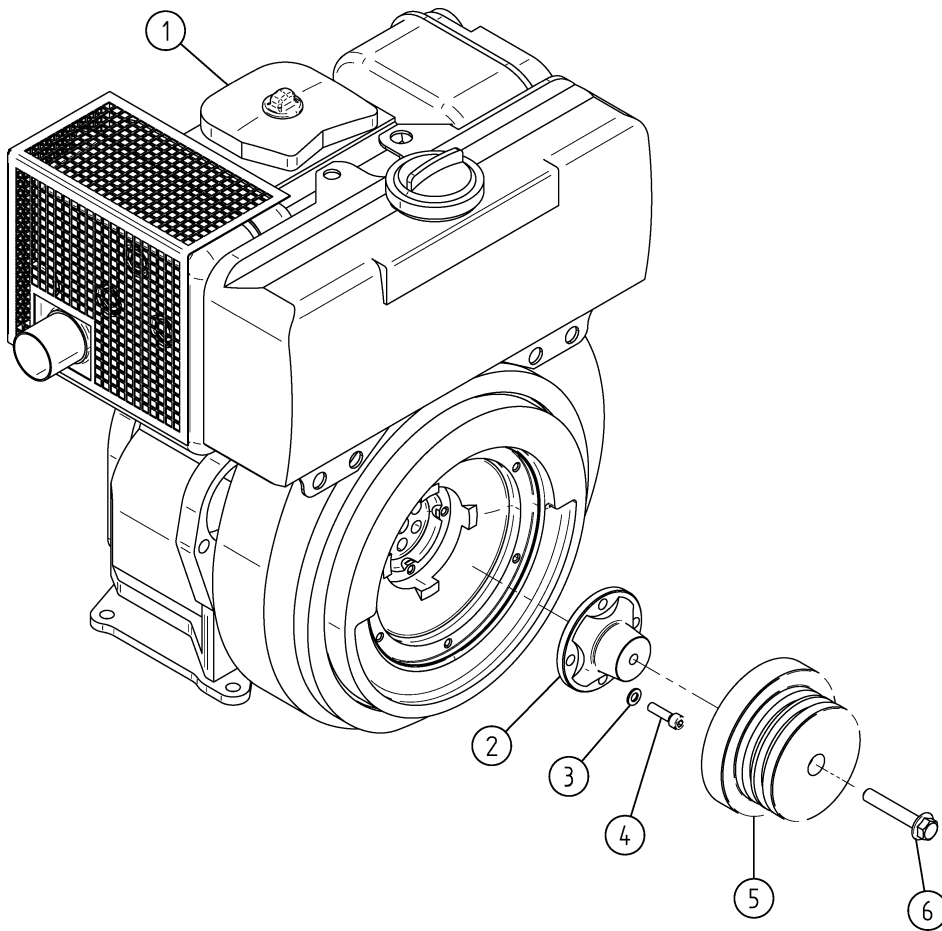
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Schutzhaube kpl.	protective cover complete	Capot de protection cplt.	152269	–
1	Schutzhaube	protective cover	Capot de protection	152270	1
1	Verschlußleiste-kurz	rubber plate enforcement short	Barre de fixation long	151426	2
5	Flachrundschraube M8X20 DIN 603	flat round screw	Vis plate rond	192652	3
5	Sicherungsmutter VZ M8 DWN381	locking nut	Ecrou de blocage	194666	4
1	Verschlußleiste-lang	rubber plate enforcement long	Barre de fixation court	151425	5
4	Flachrundschraube M16X50 DIN 603	flat round screw	Vis plate rond	192609	6
4	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	7
4	Sechskantmutter M16 DIN 934-8 A2E	hexagon nut	Ecrou 6pans	90267	8
1	Scheibe DIN 440 R11 A2E	Washer	Rondelle	97151	9
1	Gummiplatte	rubber plate	Plaque de caoutchouc	152087	10
1	Verschlußplatte	fixing plate	Plaque de fixation	152006	11
1	Sechskantschraube DIN 933 M10X20	hexagon screw	Vis 6pans	94901	12



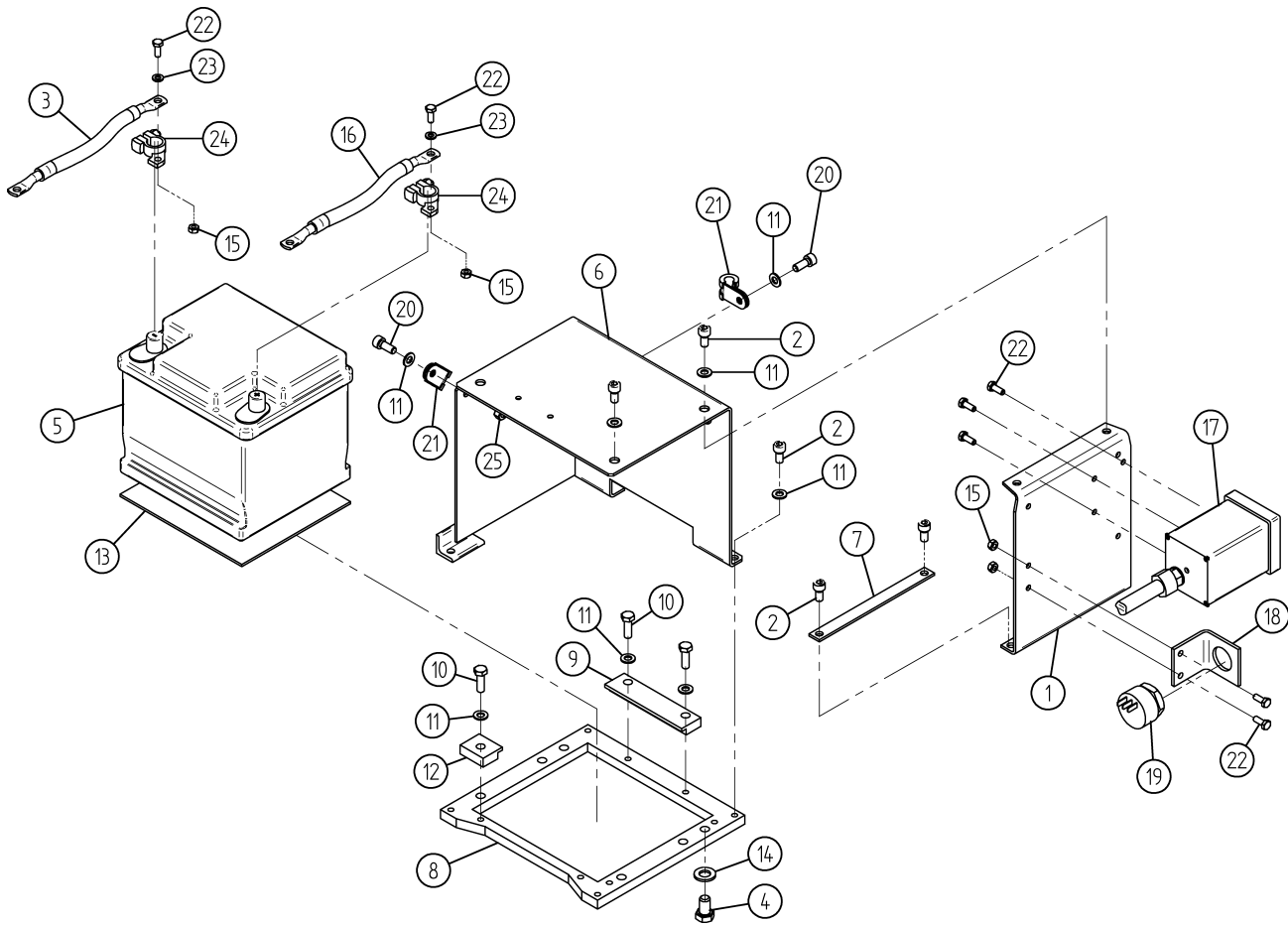
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
1	Motoraufbau kpl. (Elektrostarteinrichtung)	Engine mounting complete (electric starter)	Assise de fixation du moteur cplt. (Démarrreur électrique)	152267	—
1	Motorgrundplatte	engine base plate	Plaque de base du moteur	152255	1
1	Hatz Dieselmotor kpl. Seite 39	Hatz Diesel engine complete page 39	Moteur Diesel Hatz cplt. Page 39	152665	2
1	Zwischentrieb kpl. Seite 35	intermediate drive complete page 35	Entraînement intermédiaire cpl. Page 35	152257	3
1	Abdeckplatte kpl.	cover plate complete	Plaque de recouvrement cplt.	111249	4
1	Abdeckplatte	cover plate	Plaque de recouvrement	151071	4.1
1	Riegel	locking bolt	Verrou	134972	4.2
1	Sechskantschraube M10x20	hexagon screw M10x20	Vis 6pans M10x20	94901	4.3
2	Scheibe R11 DIN 440	washer R11	Rondelle R11	97151	4.4
4	Scheibe DIN 7349-ST 17 A2E	washer	Rondelle	92660	5
4	Rundlager	round bearing	Amortisseur	290235	6
4	Sicherungsschraube M12x35	Locking screw	Vis de blocage	197385	7
	Fortsetzung Seite 49	continuation page 49	Suite page 49		



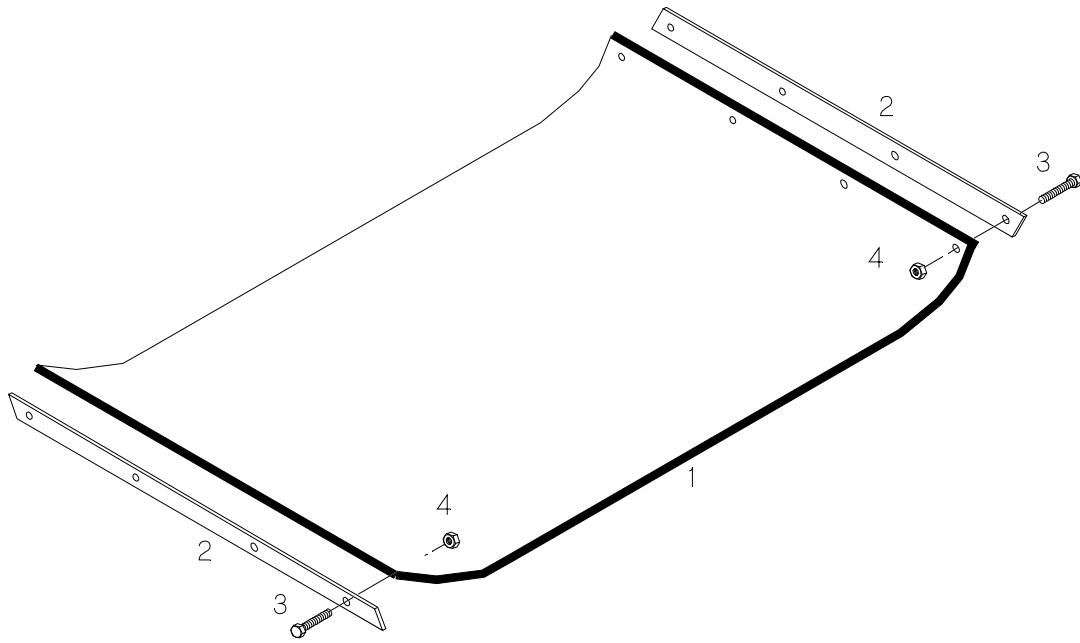
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Motoraufbau kpl. (Elektrostarteinrichtung)	Continuation Engine mounting complete (electric starter)	Suite Assise de fixation du moteur cpl. (Démarreur électrique)		
1	Gummifederelement DR 45x100	rubber spring	ressort caoutchouc	196667	8
2	Schmalkeilriemen SPA 1060 LW	V-belt	Courroie trapézoïdale	290323	9
8	Sechskantmutter M16 DIN 934	hexagon nut	Ecrou 6 pans	90267	10
4	Sicherungsmutter B193 - M12	Locking nut	Ecrou d'blocade	90370	11
4	Sicherungsmutter W193 10.9 M10 VZ	Locking nut	Ecrou de blocage	90028	12
4	Sicherungsschraube M10X30 VZ	locking screw	Vis de blocage	93414	13
1	Elektrostarteinrichtung	electric starter	Démarreur électrique	152260	14



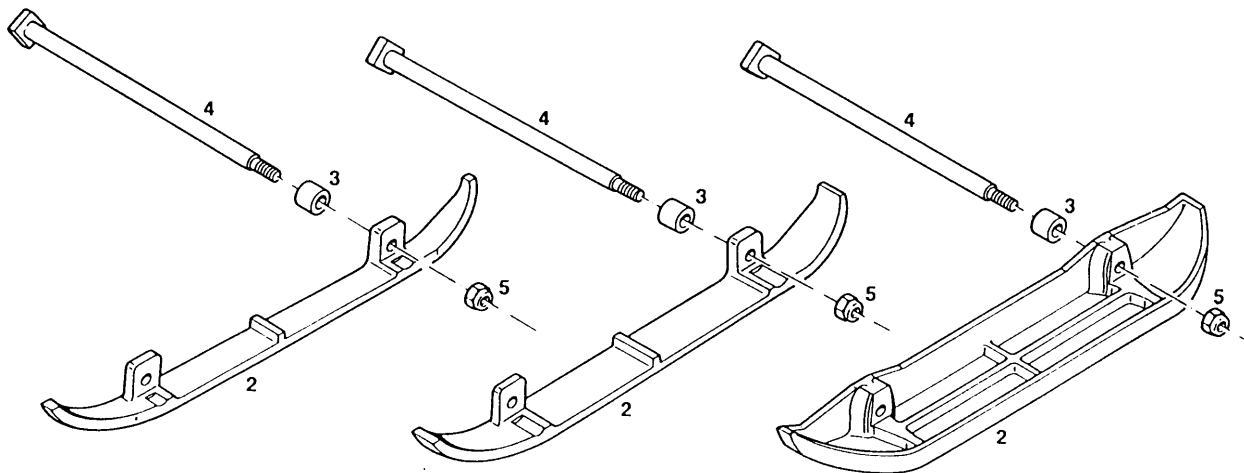
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Fortsetzung Motoraufbau kpl.: (Elektrostartereinrichtung)	Continuation engine mounting complete: (electric starter)	Suite assise de fixation du moteur cplt.: (Démarreur électrique)		
1	Hatz-Dieselmotor kpl.	Hatz Diesel engine	Moteur Diesel Hatz cplt.	152265	–
1	Motor HATZ 1D81S	engine 1D81S	Moteur 1D81S	290605	1
1	FlanschkegelDWN351	flange taper	Flasque avec cône	94725	2
4	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	3
4	Zylinderschraube DIN 912 M8X30 10.9	cylinder screw	Vis tête cylindrique	98360	4
1	Fliehkraftkupplung	centrifugal clutch	Embrayage centrifuge	192960	5
1	Belagbügel mit Zugfedern	shifting plate with tension spring	Etrier de revêtement avec ressorts de traction	290606	–
1	Flachkopfschraube M12x60	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	290610	6
	Motorteile	Parts of motor	Pieces d' moteur		
1	Tankverschluss	Tank cover	Couvrage de citerne	199599	–
1	Ölpeilstab	dipstick-oil	Jauge à huile	199870	–
1	Ölfiler	oil filter	Filtre à huile	196045	–
1	Luftfiltereinsatz	air filter insert	Cartouche de filtre à air	290631	–
1	Kraftstofffilter	fuel filter	Filtre à carburant	199942	–



Anzahl:				Bestell-Nr.:	
Quantity:	Benennung:	Description:	Désignation:	Order-no:	Pos.:
Quantité:				Référence:	
1	Elektrostartereinrichtung	electric starter	Démarrreur électrique	152260	—
1	Seitenwand geschweißt	side wall complete	Paroi latérale cplt.	129834	1
7	Zylinderschraube DIN 912 - M8x16	Cylinder screw	Vis tête cylindrique	90224	2
1	Massekabel	earthing wire	Bande à la masse	145227	3
4	Sechskantschraube M12x20	hexagon screw	Vis 6pans	90282	4
1	Batterie	battery	Batterie	290602	5
1	Abdeckung	cover	Recouvrement	132482	6
1	Leiste	strip	Listel	148126	7
1	Rahmen	frame	Châssis	141804	8
1	Klemmleiste	clamping strip	Réglette des bornes	132486	9
4	Sechskantschraube M8x25	hexagon screw	Vis 6pans	90233	10
11	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E	washer	Rondelle	94990	11
2	Klemmleiste	clamping strip	Réglette des bornes	148128	12
1	Gummiplatte	rubber plate	Plaque de caoutchouc	129838	13
4	Scheibe DIN 125-13-ST A2E	Washer	Rondelle	90061	14
4	Sechskantmutter M6 DIN 934-8	hexagon nut	Ecrou 6pans	90345	15
1	Pluspolkabel	positive pole wire	Câble au pôle positif	152275	16
1	Armaturenkasten	Instrument box	boîte d'instruments	290613	17
1	Haltewinkel	holding angle	Equerre de maintien	152263	18
1	Summer	buzzer	ronfleur	290595	19
2	Zylinderschraube DIN 912 M8X20	cylinder screw	Vis tête cylindrique	91160	20
2	Rohrschelle mit Gummiprofil	pipe clip with rubber profil	Collier profilé en caoutchouc	193120	21
7	Sechskantschraube DIN 933 - M6x16	hexagon screw	Vis 6pans	91054	22
2	Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4	Washer	Rondelle	90063	23
2	Batteriepol-Adapter	Battery pole adapter	Adaptateur pôle batterie	290612	24
1	Sechskantmutter DIN 934 M8	hexagon nut	Ecrou 6pans	94734	25



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Zusatzeinrichtungen auf besondere Bestellung:	Additional equipment optional:	Equipement Additionnel sur commande spéciale:		
1	Kunststoffplatten	synthetic plates	Plaques synthétiques		—
1	Kunststoffplatte kpl. (Maschine ohne Anbauplatten)	Synthetic plate complete (machine without extension plates)	Plaque synthétique cplt. (machine sans plaques rapportées)	134555	—
1	Kunststoffplatte	synthetic plate	Plaque synthétique	134554	1
2	Leiste	strip	Listel	134553	2
8	Sechskantschraube M10x45	hexagon screw M10x45	Vis 6pans M10x45	91042	3
8	Sechskantmutter M10	hexagon nut M10	Ecrou 6pans M10	94905	4
1	Kunststoffplatte kpl. (Maschine mit Anbau- platten 180 mm)	Synthetic plate complete (machine with extension plates 180 mm)	Plaque synthétique cplt. (machine avec plaques rapportée 180 mm)	134550	—
1	Kunststoffplatte	synthetic plate	Plaque synthétique	134552	1
2	Leiste	strip	Listel	134551	2
12	Sechskantschraube M10x45	hexagon screw M10x45	Vis 6pans M10x45	91042	3
12	Sechskantmutter M10	hexagon nut M10	Ecrou 6pans M10	94905	4
1	Schutzhaube	protection cover	Housse de protection	124445	—



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Anbauplatten auf besondere Bestellung:	Extension plates optional:	Elargisseurs sur commande spéciale:		
1	Satz Anbauplatten 60 mm	set of extension plates 60 mm	Jeu d'élargisseurs 60 mm	119342	—
2	Anbauplatte	extension plate	Elargisseur	132440	2
4	Buchse	sleeve	Fourrure	11684	3
2	Zuganker	tension rod	Tirant d'ancrage	128180	4
2	Sicherungsmutter VM24	locking nut VM24	Ecrou de blocage VM24	90897	5
1	Satz Anbauplatten 100 mm	set of extension plates 100 mm	Jeu d'élargisseurs 100 mm	116188	—
2	Anbauplatte	extension plate	Elargisseur	132441	2
4	Buchse	sleeve	Fourrure	11684	3
2	Zuganker	tension rod	Tirant d'ancrage	128180	4
2	Sicherungsmutter VM24	locking nut VM24	Ecrou de blocage VM24	90897	5
1	Satz Anbauplatten 180 mm	set of extension plates 180 mm	Jeu d'élargisseurs 180 mm	121138	—
2	Anbauplatte	extension plate	Elargisseur	121136	2
4	Buchse	sleeve	Fourrure	11684	3
2	Zuganker	tension rod	Tirant d'ancrage	128180	4
2	Sicherungsmutter VM24	locking nut VM24	Ecrou de blocage VM24	90897	5
4	Verschlußstopfen für Bodenwanne	closing plug for base plate	Bouchon d'obturation pour Sabot	198305	—

Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
	Dokumente:	Documents:	Documents:		
1	Betriebsanleitung	operating instructions	Instructions d'utilisation		
1	Deutsch	german	Allemand	151381	—
1	Englisch	english	Anglais		—
1	Französisch	french	Français	151383	—
1	Italienisch	italian	Italien		—
1	Spanisch	spanish	Espagnol		—
1	Portugiesisch	portuguese	Portugais		—
1	Holländisch	dutch	Hollandais	151387	—
1	Dänisch	danish	Danois		—
1	Ersatzteilliste deutsch, englisch, französisch	spare parts list German, English, French	Liste des pièces de rechange allemand, anglais, français	152254	—
1	Bedienungsanleitung für Motor ¹⁾	operating instructions for engine ¹⁾	Mode d'emploi du moteur ¹⁾		
1	Ersatzteilliste für Motor ¹⁾	list of spare parts for engine ¹⁾	Liste des pièces de rechange pour le moteur ¹⁾		
	1) Auf Anfrage	1) on request	1) Sur demande		